

juliol - agost - setembre - octubre - novembre - desembre de 2005

Núm. 40



240 persones participen en el nou període del programa Voluntaris per la llengua



Els cursos de català s'inicien amb més de 1.000 alumnes i amb diversos actes a tot el CNL



El CNL envia el Vocabulari del nadó a nombrosos organismes i entitats al servei dels infants

butlletí intern d'informació

Núm. 40. Any XIV

Juliol - desembre de 2005

Direcció

Gabriel Senabre

Coordinació i edició

Gabriel Senabre

Joan Raventós

Consell de redacció

Eugènia Baqueró

Nati Montané

Joan Raventós

Gabriel Senabre

Laura Verdejo

Queti Vinyals

Edita

Centre de Normalització Lingüística de l'Alt Penedès i el Garraf

C. de la Font, 39

08720 Vilafranca del Penedès

Tel. 93 892 03 58

Fax 93 818 05 01

penedesgarraf@cpl.cat

www.cpl.cat

Portada:

Imatge superior: Motxilla del programa Voluntaris per la llengua.

Imatge central: Presentació dels cursos de català a Vilafranca del Penedès.

Imatge inferior: Diversos exemplars de la versió reduïda del Vocabulari del nadó.

SUMARI

- 4** Programes de normalització lingüística
 - 4** Programes de concert
 - 4** Voluntaris per la llengua
 - 9** Campanya «Dóna corda al català»
 - 10** Ús oficial i drets lingüístics
 - 14** Educació, recerca i joventut
 - 17** Mitjans de comunicació i indústries culturals
 - 19** Àmbit socioeconòmic
 - 20** Institucions sanitàries i socials
- 22** Programes de difusió
 - 22** Campanya de Nadal
 - 25** Vocabulari del nadó
 - 27** Calendari del CNL
- 28** Programes de sensibilització
 - 28** Exposició «Les llengües, un gran tresor»
- 29** Català per a adults
- 34** Assessorament lingüístic

Programes de normalització lingüística

PROGRAMES DE CONCERT



240 PERSONES PARTICIPEN A TOT EL CNL EN EL PROGRAMA «VOLUNTARIS PER LA LLENGUA» QUE S'INICIA L'OCTUBRE DE 2005

Vilanova i la Geltrú - Garraf

El dia 27 d'octubre el servei va reunir les parelles que volien participar en aquest programa. En aquesta nova etapa es van formar 40 parelles. Moltes es van conèixer aquell dia i a partir de Tots Sants van començar les converses d'una hora a la setmana.

Vilafranca del Penedès - Alt Penedès

Inauguració conjunta dels cursos de català i de "Voluntaris per la llengua"

Al voltant de cinquanta persones van assistir a l'acte de presentació del programa "Voluntaris per la llengua" corresponent al primer qua-

drimestre del curs 2005-2006. Aquestes persones, junt amb unes quantes més que no hi van poder assistir, són les que formaran les parelles de parlants de català i no catalanoparlants (en alguns casos són trios) que s'aniran trobant d'aquí fins al mes de febrer, durant deu setmanes, una hora a la setmana com a mínim. La trobada, que es pot fer en locals com ara el bar-restaurant Via Fora o el bar de l'Escorxador, entre d'altres, serveix perquè uns i altres parlin dels temes que vulguin. Només hi ha una condició: que la conversa es mantingui en català. De moment s'han fet 44 grups, la majoria dels quals són parelles, tot i que el programa continua obert i encara es pot anar ampliant el nombre de participants. Com sempre, els aprenents provenen de diferents països: de l'Estat



Projecció d'un audiovisual elaborat a partir de dues activitats fetes el curs passat. Foto: Arxiu CNL



Acte de presentació del programa «Voluntaris per la llengua» a Vilafranca del Penedès. Foto: Arxiu CNL



Alumnes del cursos de català van demostrar als assistents que en poc temps es pot aprendre a parlar la nostra llengua. Foto: Arxiu CNL



Al final de l'acte, es va fer un concurs de panelllets. Hi van participar quinze alumnes que van elaborar els seus panelllets. Foto: Arxiu CNL

espanyol (13), Perú (8), Marroc (8), Colòmbia (4), Nicaragua (3), Argentina (3), Equador (2), Uruguai (2) i Canadà, Rússia, Israel, Brasil, Bolívia, Cuba i Sud-àfrica (1).

La sessió de presentació va servir perquè les tècniques del servei de català exposessin els objectius i la filosofia del programa i orientessin els participants explicant-los les indicacions bàsiques a seguir per facilitar al màxim la bona marxa de les trobades. No cal dir que també va ser el moment per provocar el primer encontre entre els components de les parelles. També es va repartir el material de suport que es dona a cadascú: material didàctic, suggeriments a seguir per fer l'intercanvi, opuscles informatius de la comarca cedits pel Consell Comarcal i una petita motxilla.

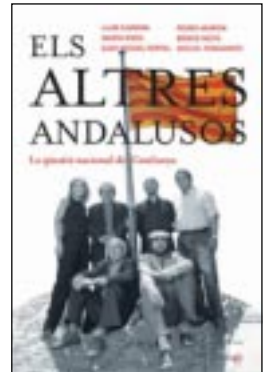
Finalment, es va projectar un muntatge audiovisual elaborat a partir de fotografies de dues activitats que es van fer el curs passat: una sortida al campanar de Santa Maria de Vilafranca i una excursió a Gelida i a unes caves de Sant Sadurní.

Sant Pere de Ribes - Les Roquetes

El Servei a les Roquetes va enviar cartes d'agraïment i diplomes als participants al programa "Voluntaris per la llengua" del període febrer-maig 2005.

Bienve Moya presenta Els Altres Andalusos en la inauguració del curs i de "Voluntaris per la llengua"

L'etnògraf vilanoví Bienve Moya va presentar l'associació Els Altres Andalusos i el llibre que porta el mateix nom, en la inauguració dels cursos de català per a adults i del programa "Voluntaris per la llengua", tant al nucli de Sant Pere de Ribes com a les Roquetes. L'acte va tenir lloc el dia 9



de novembre, a la Biblioteca Josep Pla (Les Roquetes), que també va participar en l'organització. Els Altres Andalusos vol ser una nova veu de les persones d'origen andalus (elles mateixes o els seus pares o avis) que es qüestionen el paper que tenen i el que han de tenir en el futur de Catalunya.

L'any 1964, Francesc Candel publicava l'emblemàtic llibre *Els altres catalans* sobre el fenomen de la immigració interior derivat del període de creixement industrial de la postguerra. Després de quaranta-un anys, un grup de catalans d'origen andalus que s'aglutina al voltant de l'associació Els Altres Andalusos s'ha tornat a qüestionar el paper que ells tenen i el que han de tenir en el futur de Catalunya. Els Altres Andalusos es postula com «un taller d'idees i de debat ciutadà sobre la nova immigració a Catalunya». Entre els seus



Els altres andalusos presentant el seu manifest al Col·legi de Periodistes de Catalunya. Font: www.altresandalusos.org



La tnl de les Roquetes va presentar Bienve Moya, coautor del llibre *Els altres andalusos*. Foto: Arxiu CNL

fundadors hi ha el vocal de la Casa d'Andalusia de Sant Boi, Jordi Morón, els periodistes Pedro Morón i Marta Riera, l'etnògraf Bienve Moya i el sociòleg Juan Miguel Portal.

Precisament abans de formalitzar l'associació, sis dels seus components -Lluís Cabrera, Marta Riera, Juan Miguel Portal, Pedro Morón, Bienve Moya i Miguel Fernández- han escrit un llibre que duu el mateix nom, *Els altres andalusos* (L'Esfera dels llibres). Amb aquesta obra, els autors busquen iniciar un nou cicle de reflexió política i ens avisen que, per a ells, la terra natal o heretada, amb reminiscències nostàlgiques o que apunten a recuperar a Catalunya una Andalusia actualment inexistente, ha deixat de ser la qüestió a defensar. Observen que si Catalunya no assoleix els objectius que té –la reforma de l'Estatut i el nou finançament– seran ells els qui hi sortiran perdent perquè correran el risc que l'ideari polític es consagri com a neolerrouxista i Catalunya acabi esdevenint la novena província andalusa.

Els altres andalusos és una crítica de l'actitud que defensa la Espanya uniformada, la que no



Acte de presentació del llibre *Els altres andalusos*. Foto: Arxiu CNL

vol entendre Catalunya, però també és una crítica de la Catalunya que continua pensant que els qui hi van arribar ara fa més de quatre dècades encara responen a l'estereotip i al tòpic. Afirment que ha arribat el moment que les elits descendents de la flor i nata de les famílies catalanes deixin lloc als Fernández i als González, perquè, més enllà dels cognoms, ser català és comprometre's amb un projecte de país.

És un llibre on el lector troba una gran quantitat d'arguments per continuar qüestionant-se el fet nacional de Catalunya.

Sitges

Durant els mesos de juny i juliol vam recuperar l'espai d'encontre dels alumnes dels cursos, el Punt de Trobada. Un cop per setmana, el dimarts al matí, els alumnes dels nivells bàsics que volien es trobaven per fer un cafè i parlar català o fer altres activitats relacionades amb la llengua catalana



Sant Sadurní d'Anoia

L'Oficina de Català de Sant Sadurní va informar mitjançant el correu electrònic del comunicat de premsa sobre el reconeixement que la Comissió Europea va fer als Voluntaris per la llengua com un dels millors projectes europeus de motivació per a l'aprenentatge d'un idioma: Centre Cívic Vilarnau, Departament de Premsa, Escola d'Adults, Ràdio Sant Sadurní, Unió de Botiguers, biblioteca municipal, 21 alumnes dels cursos de català a distància i participants en el programa de parelles lingüístiques.

També va fer arribar informació sobre el voluntariat lingüístic per tal de captar voluntaris a: Ràdio Sant Sadurní, Escola d'Adults, Unió de Botiguers de Sant Sadurní, Institut del Cava, Mercadona, 30 empreses cavistes, Índex, biblioteca municipal i 39 persones de diferents departaments de l'Ajuntament de Sant Sadurní d'Anoia.



D'altra banda, va informar de la Festa del català del dia 26 de novembre al Palau Blaugrana de Barcelona, mitjançant el correu electrònic: Ràdio Sant Sadurní, departaments de Cultura i Premsa de l'Ajuntament, Centre Cívic Vilarnau, biblioteca municipal, Escola d'Adults, Centro de Costumbres Argentinas, Freixenet, 4 escoles de la vila, 9 participants en les parelles lingüístiques, 2 antics alumnes i 21 alumnes dels cursos a distància. Mitjançant tríptics va informar els alumnes dels cursos presencials i a distància.

Festa per la llengua



El 26 de novembre de 2005 es va organitzar una festa de reconeixement als voluntaris per la llengua de tot Catalunya, al Palau Blaugrana, de Barcelona.

El CNL de l'Alt Penedès i el Garraf hi va col·laborar difonent la informació de la festa. Vam distribuir 75 cartells i

400 tríptics entre les biblioteques, l'OAC, els centres cívics, els serveis de joventut, els consells comarcals del Garraf i de l'Alt Penedès, els gremis d'hostaleria, les unions de botiguers, les cartelleres municipals dels ajuntaments (7), i les entitats socials i culturals, principalment.



També vam fer-ne difusió entre els alumnes dels cursos de català (800), a través dels mitjans de comunicació amb els quals tenim contacte normalment i per correu electrònic als nostres usuaris habituals.

El dissabte 26, des de Vilanova i la Geltrú i Vilafranca del Penedès van sortir 2 autobusos amb 60 persones (22 i 38 respectivament) i una tècnica del Servei de Vilanova i la Geltrú.

“Voluntaris per la llengua” en xifres

Població	Grups	Voluntaris	Aprenents
Vilanova i la Geltrú	45	45	45
Vilafranca del Penedès	48	48	54
Sant Pere de Ribes. Ribes	1	1	1
Sant Pere de Ribes. Les Roquetes	10	10	11
Sant Sadurní d'Anoia	8	8	17
CNL Alt Penedès-Garraf	112	112	128

Difusió del programa "Voluntaris per la llengua"

Població	Difusió	Lloc i nombre
Vilanova i la Geltrú Garraf	Fulls informatius de difusió del programa	Alumnes dels cursos i club de l'alumne: 315
	Correus electrònics	Mitjans de comunicació, ajuntaments, Consell Comarcal i usuaris: 30
Vilafranca del Penedès Alt Penedès	Fulls informatius de difusió del programa	Delegació a l'Alt Penedès d'Òmnium Cultural: 320 Llibreria L'Odissea: 125 Alumnes dels cursos de català per a adults: 275
Sant Pere de Ribes	Fulls informatius de difusió del programa	Entitats culturals i organitzacions de Ribes: 12 Centres educatius (3 escoles i 1 IES): 4 Escola d'Adults: 25 CPEF Can Puig: 50 Biblioteca Manuel de Pedrolo: 50 Oficina d'Atenció al Ciutadà (Ajuntament): 50 Regidoria de Cooperació: 1 (c/e)
	Cartes	Entitats culturals i organitzacions de Ribes: 12 Centres educatius (3 escoles i 1 IES): 4 Regidoria de Cooperació: 1
	Cartells	Escola d'Adults: 1 CPEF Can Puig: 2 Biblioteca Manuel de Pedrolo: 1
	Notes de premsa	Ràdio Ribes i <i>El Cancell</i> .
Sant Sadurní d'Anoia	Fulls informatius de difusió del programa	Oficina d'Atenció al Ciutadà, recepció de l'Ajuntament, Biblioteca municipal Ramon Bosch de Noya, Índex (espai per a joves), Centre Cívic Vilarnau. Departament de Benestar Social: 150.
	Correus electrònics	Escoles: 4. Ràdio Sant Sadurní, Escola d'Adults, Unió de Botiguers, Índex (espai per a joves), Centre Cívic Vilarnau, Biblioteca municipal Ramon Bosch de Noya i departaments de l'Ajuntament.
	Tríptics del Club de Conversa	Oficina d'Atenció al Ciutadà, recepció de l'Ajuntament, Biblioteca municipal Ramon Bosch de Noya, Índex (espai per a joves), Centre Cívic Vilarnau i Departament de Benestar Social.



CAMPANYA «DÓNA CORDA AL CATALÀ»

S'ha fet la distribució següent del material de la campanya «Dóna corda al català»:

Distribució de material de la campanya "Dóna corda al català" - 2n semestre 2005

Servei / Oficina	Lloc	Globus	Quetes	Cartells	Adhesius
SC Garraf / Vilanova i la Geltrú	Galàctica (Fira dels Invents	250		15	250
	IES Lluch i Rafecas			5	
SLC Vilafranca del Penedès	Gremi d'Hostaleria de l'Alt Penedès				130
SLC Sant Pere de Ribes. Les Roquetes	Oficina d'Atenció Ciutadana		25		
	CPEF Can Puig			1	
	Escola d'Adults			2	
	CEIP Riera de Ribes			1	
	Ger (entitat cultural)			1	
	Botigues de la població			5	

La Queta als mòbils

L'OC de Sant Sadurní d'Anoia ha difós informació sobre les descàrregues als mòbils de la melodia i les noves imatges de la Queta mitjançant el correu electrònic: 18 alumnes dels cursos de català a distància, 8 participants en el programa de parelles lingüístiques, 5 escoles, 7 usuaris del servei d'assessorament, biblioteca municipal, Centre Cívic Vilarnau, Escola d'Adults, Ràdio Sant Sadurní, Unió de Botiguers, Índex, departaments de Joventut i de Cultura.



ÚS OFICIAL I DRETS LINGÜÍSTICS

MATERIAL A LA FIRA GALÀCTICA

(122C) Durant la Fira Galàctica (fira internacional d'invents i noves patents) que es fa cada any a Vilanova i la Geltrú, el Servei de Català del **Garraf i de Vilanova i la Geltrú** va fer arribar a la Regidoria de Promoció Econòmica 100 vocabularis del llibret Viure a Catalunya i 250 globus, 250 adhesius i 15 cartells de la campanya "Dóna corda al català" perquè els distribuïssin entre els participants.



PREMI DE LA CONFEDERACIÓ DE COMERÇ DE CATALUNYA

(123B) L'SLC de **Vilafranca** va donar informació sobre el premi que concedeix la Confederació de Comerç de Catalunya a la millor iniciativa lingüística del sector comercial al Patronat de Comerç i Turisme de l'Ajuntament de Vilafranca.

CREACIÓ DE LA COMISSIÓ DE NOMENCLATURA LOCAL DE SANT PERE DE RIBES

(122B) Des de Serveis Centrals es van posar en contacte amb la tnl de **Ribes** per demanar informació sobre la comissió creada a l'Ajuntament de Sant Pere de Ribes per tal de posar noms als carrers d'aquesta població. Un cop conegut que s'havia format, es va considerar interessant que alguna persona del Servei en formés part. A partir d'aquí es va posar en contacte amb la regidoria. No hi va haver cap problema i al reglament d'aquesta comissió s'ha inclòs que hi haurà un/una representant del Servei Local de Català.

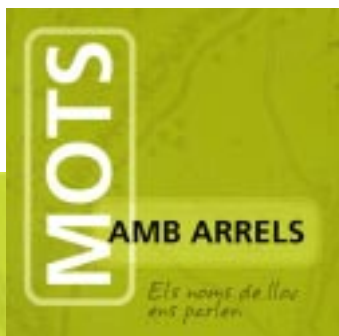
La tnl de Ribes ja va participar en la següent reunió de la Comissió de Nomenclatura de Sant Pere de Ribes. Partint de treballs posteriors, es va detectar la necessitat de revisar més a fons els noms dels carrers del municipi per establir uns criteris lingüístics clars.

EXPOSICIÓ "MOTS AMB ARRELS"

(122B) El **Servei de Català del Garraf i de Vilanova i la Geltrú** va fer arribar a l'Ajuntament informació sobre l'exposició "Mots amb arrels".

L'exposició es va dur a terme entre el 28 d'octubre i el 12 de novembre de 2005. L'Ajuntament va fer difusió per diferents mitjans de comunicació escrits i radiofònics, a més d'incloure l'exposició en el programa d'activitats paral·leles de la Fira de

Novembre de 2005. La van visitar 325 persones. La valoració des de l'Ajuntament va ser força positiva malgrat la premura de temps amb què es va organitzar i donar a conèixer.



La imatge de l'església de Santa Maria (Sant Martí Sarroca) presidia el cartell de l'exposició, que va recórrer diverses poblacions de Catalunya. Imatge: Arxiu CNL

PERSONAL DE L'ADMINISTRACIÓ LOCAL ALS CURSOS DE CATALÀ

(123B) En el quadre que hi ha a continuació, podeu observar quin ha estat el nombre d'alumnes procedents dels ens locals que s'han matriculat als cursos de català d'aquest període.

Ens de procedència de l'alumnat	Localitats on es fan els cursos						Total CNL
	Cubelles	Sant Pere de Ribes	Sant Sadurní d'Anoia	Sitges	Vilafranca del Penedès	Vilanova i la Geltrú	
Aj. Sant Pere de Ribes		9				1	10
Aj. Sant Sadurní d'Anoia			5				5
Aj. Sitges		4				2	6
Aj. Vilafranca del Penedès		1	1		8		10
Aj. Vilanova i la Geltrú						2	2
Aj. Castellet i la Gornal					1		1
Aj. Castellví de la Marca					1		1
Aj. Cubelles	2	1				1	4
Aj. Mediona					1		1
Aj. Olèrdola					1		1
Aj. Olivella		5					5
Aj. Sant Pere de Riudebitlles			1				1
Aj. Santa Fe del Penedès					1		1
Aj. Santa Margarida i els Monjos						1	1
Aj. Subirats					3		3
Aj. Vilobí del Penedès					1		1
Aj. Torrelavit			1				1
Consell Comarcal de l'Alt Penedès			1		5	1	7
Consell Comarcal del Garraf						1	1
Mancomunitat Intermunicipal Penedès-Garraf						2	2
Mancomunitat per a l'Atenció i Assistència dels Minusvàlids Psíquics de la Comarca del Garraf						3	3
Total.....	2	20	9	0	22	14	67

CURSOS DE CATALÀ ALS AJUNTAMENTS

(123B) La Regidoria de Política Lingüística de l'Ajuntament de **Vilafranca** té com un dels objectius prioritaris la millora del nivell de llengua catalana del personal de l'Ajuntament. Per això, vol organitzar alguns cursos de català. Prèviament, la tècnica de PL es va reunir amb els caps de servei i van acordar de passar proves de col·locació a tot el personal. L'SLC de Vilafranca s'encarrega de corregir-les i, a partir dels resultats, es decidirà els nivells de català que convé fer i es contractarà el professorat. Durant l'últim quadrimestre de 2005, es van començar a passar proves de col·locació, que van arribar a gairebé un 70% de la plantilla. Per fer la correcció de les proves, l'Ajuntament va contractar una persona, que treballava amb l'assessorament de l'SLC.

Per la seva banda, la tècnica de **Ribes** es va reunir amb la cap del departament de Recursos Humans de l'Ajuntament d'aquesta població per parlar sobre la possibilitat d'organitzar algun curs per al personal d'aquest ens. Durant el mes de setembre es van passar proves de col·locació. Com que el nombre de treballadors i treballadores no era gaire alt i n'hi havia de diferents nivells, finalment es va optar per derivar-los cap a l'oferta general de cursos presencials i a distància del CNL.

PROVES DE CATALÀ PER A L'ACCÉS A L'ADMINISTRACIÓ PÚBLICA (123C)

Ajuntament de Canyelles

convocatòria	nivell	proves	expedient s revisats
Ajuntament de Canyelles	C	7	

Ajuntament d'Olivella

convocatòria	nivell	proves	expedient s revisats
Auxiliar administratiu/iva	C	2	

Ajuntament de Sant Pere de Ribes

convocatòria	nivell	proves	expedient s revisats
Polícia local	B	1	
Auxiliar de biblioteca	C	1	8
Monitor/a SEFED	C	1	
Arquitecte/a	C	2	10
Director/a SEFED	C	4	10

Ajuntament de Sant Sadurn d'Anoia

convocatòria	nivell	proves	expedient s revisats
Conserge/ja	A	4	7
Agent de la Policia Local	B		17
Auxiliar d'educació infantil	C	1	5
Monitor/a d'esports	B		5
Auxiliar de biblioteca	C	1	11
Educador/a d'educació infantil	C	1	5
Tècnic/a informàtic/a	C	1	

Ajuntament de Sitges

convocatòria	nivell	proves	expedient s revisats
Tècnic/a	C	1	
Polícia Local	B	5	

Ajuntament de Torrelles de Foix

convocatòria	nivell	proves	expedient s revisats
Auxiliar administratiu/iva	C	3	

Ajuntament de Vilafranca del Penedès

convocatòria	nivell	proves	expedient s revisats
Conserge especialista	B	10	
Polícia Local	B	1	
Tècnic/a de Comerç, Via Pública	C	4	
Arquitecte/a	C		
Inspector/a de Comerç	C		
Auxiliar administratiu/iva (Patronat Municipal d'Habitatge)	C	10	
Cap de la Unitat Tècnica de Jardineria	C	1	
Treballador/a familiar	B	7	

Ajuntament de Vilanova i la Geltrú

convocatòria	nivell	proves	expedient s revisats
Auxiliar del Cadastre	C	5	
Auxiliar administratiu/iva	C	1	
Enginyer/a			
2 auxiliar administratiu/iva			
Auxiliar en educació	C	14	
2 tècnic/a mitjà/ana	C	2	
Tècnic informàtic	C	1	
Administratiu/iva (CFO La Paperera)	B	4	
Conserge/ja (CFO La Paperera)	A	4	
Ajuntament de Vilanova	B	1	
Ajuntament de Vilanova	C	1	

Consell Comarcal del Garraf

convocatòria	nivell	proves	expedient s revisats
Consell Comarcal del Garraf	C	3	
Treballador/a social	B	1	

Mancomunitat Intermunicipal Penedès-Garraf

convocatòria	nivell	proves	expedient s revisats
Informàtic/a	C	1	

OFICINES DE GARANTIES LINGÜÍSTIQUES

Durant el tercer trimestre, l'**SC del Garraf i de Vilanova i la Geltrú** va rebre 9 cartes de les Oficines de Garanties Lingüístiques que informaven de queixes que havien rebut dirigides a restaurants i establiments comercials. Totes per incompliment de la Llei de política lingüística pel que fa a la retolació i a la informació de cara al client. El servei les va fer arribar a l'OMIC, organisme amb el qual ha establert l'acord d'intercanviar informació relacionada amb aquest tema.



Durant el quart trimestre, l'**SC del Garraf i de Vilanova i la Geltrú** va rebre 46 cartes de les OGL informant-nos de queixes que havien rebut dirigides a restaurants i establiments comercials. Totes per incompliment de la Llei de política lingüística pel que fa a la retolació i a la informació de cara al client. Les vam trametre a l'OMIC.

Pla de formació 2005

Durant el primer semestre del 2005, el personal del CNL ha assistit als cursos del Pla de formació següents:

Curs	Dies	Personal	Durada
Qüestions pràctiques de terminologia per a l'assessorament lingüístic	5 i 8 de juliol	Nati Montané	8 h
XIX Jornades Internacionals per a Professors de Català	28 de juliol	Biel Senabre	6 h
Qüestions de llengua X (1a edició)	19, 21 i 26 de setembre	Neus Andreu Xavier Anguera	12 h
Taller d'anàlisi i disseny d'activitats per al foment de les habilitats lingüístiques en els cursos de nivell intermedi i suficiència	16 i 30 de setembre i 14 i 28 d'octubre	Neus Andreu	16 h
Qüestions de llengua X (2a edició)	28 de setembre, 3 i 5 d'octubre	la Gumà	12 h
Curs de formació inicial per a professors de català	Setembre-novembre	Oriol Perelló	60 h
Legislació lingüística i OGL	28 d'octubre	Nati Montané Xavier Anguera	4 h
Legislació lingüística i OGL	4 de novembre	Conxita Capdevila Teresa Casanellas Isabel Julià	4 h
La reforma de l'Estatut amb relació a la llengua catalana	24 de novembre	Antoni Coldeforns la Gumà Isabel Julià Biel Senabre Queti Vinyals	4 h
Taller de foment de la lectura	13 i 22 de gener de 2006	Isabel Julià	8 h

+ informació

EDUCACIÓ, RECERCA I JOVENTUT

MATERIAL PER A L'IES JOAQUIM MIR

(212A) Durant el mes d'octubre, la professora de l'aula d'acollida de l'Institut d'Educació Secundària Joaquim Mir, de **Vilanova i la Geltrú**, va passar per l'SC del Garraf i de Vilanova i la Geltrú a buscar 9 cartells per utilitzar-los com a material de suport per a la seva tasca educativa.

TALLER DE CUINA EN CATALÀ AL CEIP RIERA DE RIBES

(212A) El CEIP Riera de **Ribes** va posar en marxa, finalment, el Taller de Cuina en català. Aquest taller es fa per iniciativa d'unes mares de l'escola que consideraven que a través d'aquest taller podrien arribar a sectors de pares i mares que mostren algunes reticències o que encara no s'han acostat al català. El taller compta amb el suport de l'Ampa i la direcció de l'escola i l'assessorament del Servei de Català de Ribes. Les organitzadores esperen que el taller sigui un primer pas i que després els assistents es puguin incorporar als nostres cursos de català.

REPARTIMENT DE MATERIAL

SC Garraf / Vilanova i la Geltrú

Lloc	Material	Quantitat
IES Lluch i Rafecas	<i>Vocabulari en imatges</i>	10
	<i>pòsters de temes variats</i>	11
Casals d'estiu	<i>Xarranca, jocs per a l'aprenentatge del català oral per a nous</i>	20

SLC Vilafranca del Penedès / SCC Alt Penedès

Lloc	Material	Quantitat
Acadèmia Almi	<i>Vocabulari de restaurants</i>	2
	<i>Vocabulari comercial</i>	1
Centre de Recursos Pedagògics de l'Alt Penedès	<i>Xarranca, jocs per a l'aprenentatge del català oral per a nous</i>	10

SLC Sant Pere de Ribes

Lloc	Material	Quantitat
Casals d'estiu (Ajuntament, Els Xulius i Ger)	<i>Xarranca, jocs per a l'aprenentatge del català oral per a nous</i>	3
Escola d'Adults	<i>Xarranca, jocs per a l'aprenentatge del català oral per a nous</i>	1

DIFUSIÓ DE L'OFERTA DE CURSOS

(221H) Tots els serveis i oficines fan publicitat dels cursos que imparteixen. Aquesta ha estat la difusió dels cursos del primer quadrimestre 2005-2006.

OC Sant Sadurní d'Anoia

Material	Quantitat	Lloc
Fulls informatius	300	Índex (35), Oficina d'atenció al ciutadà (35), escola d'adults (35), Centre Cívic Vilarnau (35), biblioteca municipal (35), Departament de Benestar Social (35), Oficina de Català (90)
Correus electrònics		Índex, Escola d'Adults, Institut del Cava, Unió de Botiguers, biblioteca municipal, Centre Cívic Vilarnau, Mercadona, altres empreses (28), antics alumnes (15), departaments de l'Ajuntament (23), escoles de primària i secundària (4)
Mitjans de comunicació		Ràdio Sant Sadurní, Departament de Premsa de l'Ajuntament

SC Garraf / Vilanova i la Geltrú

Material	Quantitat	Lloc
Fulls informatius	400	Consell Comarcal del Garraf, departaments de l'Ajuntament, ajuntaments de la comarca (Olivella, Canyelles i Cubelles), SIAJ, centres cívics, Òmnium, gremis d'Hostaleria i d'Instal·ladors, Càritas, biblioteques, ADEG, Hospital de Sant Antoni, Col·legi d'Enginyers, Cambra de Comerç, TEGAR, Escola d'Art, CFO la Paperera.
Cartells	75	Als mateixos llocs
Correus electrònics		Als mateixos llocs
Mitjans de comunicació		<i>Diari de Vilanova, El Punt, Clàxon, El Cargol</i> , Vilanova Digital, Canal Blau FM, Ser Penedès-Garraf, Onda Cero Radio, Ràdio Cubelles, Canal Blau Informació

A banda d'aquesta informació, també es va fer arribar a les llibreries de Vilanova i la Geltrú una llista amb els llibres que els nostres alumnes fan servir en els cursos i el nombre d'alumnes previst per curs perquè poguessin preparar-se per a la demanda.

SLC Sant Pere de Ribes. Ribes

Material	Quantitat	Lloc
Fulls informatius	450	CEIP Riera de Ribes (50), Biblioteca Manuel de Pedrolo (125), Oficina d'Atenció al Ciutadà (150), CPEF Can Puig (75), Escola d'Adults (50),
Cartells	7	CEIP Riera de Ribes (3), Biblioteca Manuel de Pedrolo (1), CPEF Can Puig (1), Escola d'Adults (2).
Correus electrònics		Tot el personal de l'Ajuntament, ACIR, col·legis (3), IES Can Puig, Biblioteca Manuel de Pedrolo, OAC, CPEF Can Puig, entitats culturals (10), escola d'adults
Mitjans de comunicació		Ràdio Ribes, <i>El Cancell</i> (diari electrònic de Ribes)
Trucades		ACIR, Biblioteca Manuel de Pedrolo, OAC i Ràdio Ribes.

SLC Sant Pere de Ribes. Les Roquetes

Material	Quantitat	Lloc
Fulls informatius	200	Oficina d'Atenció a la Ciutadania, Biblioteca Josep Pla, Centre Cívic l'Esplai, CEIP Les Roquetes, CEIP Santa Eulàlia, CEIP Mediterrània, IES Alexandre Galí, escola d'adults, llar d'infants Tres Pins i forns de pa

OC Sitges

Material	Quantitat	Lloc
Tríptics		Biblioteca municipal
Fulls informatius		Biblioteca municipal
Cartells		
Mitjans de comunicació		L'Eco de Sitges, Ràdio Maricel i Maricel TV

Durant el mes de juliol vam començar la distribució a la biblioteca municipal de tríptics amb informació dels cursos de català del CPNL i fulls de difusió de l'oferta específica de cursos de l'OC **Sitges**. Al mes de setembre vam continuar amb la difusió dels cursos amb cartells, els fulls amb l'oferta específica de Sitges i notes de premsa en els mitjans de comunicació locals.

SLC Vilafranca del Penedès / SCC Alt Penedès

Material	Quantitat	Lloc
Fulls informatius	415	CCOO (30), UGT (30), SASAI (60), Serveis Socials de l'Ajuntament (30), Oficina d'Atenció a la Ciutadania Ajuntament (30), l'Escorxador (60), CFO Francesc Layret (150), botiga àrab (25).
Cartells	20	
Mitjans de comunicació		<i>El Cargol, El 3 de Vuit, La Fura, 7dies.net, El Punt, El Martinet, El Xic Torrellenc</i> , RTV Vilafranca, Ser Penedès, Canal 20 Ràdio, Ràdio Foix, Sarroca Ràdio i Ràdio Gelida.

+ informació

Sessió sobre el SIGMA

El dia 8 de juliol, el personal del CNL va assistir a una sessió de presentació del nou programa de gestió dels cursos SIGMA.

La sessió va tenir lloc a la Biblioteca Joan Oliva de Vilanova i la Geltrú i va servir per començar a conèixer el programa, que es va aplicar per primera vegada en la matriculació del setembre.

MITJANS DE COMUNICACIÓ I INDÚSTRIES CULTURALS

NOTES DE PREMSA ALS MITJANS DE COMUNICACIÓ (322A2, 325B i 326C)

SC Garraf / Vilanova i la Geltrú

Tema de la nota de premsa	Mitjans de comunicació
Guanyadors de la III edició del concurs "posa-hi lletra!"	08800 (revista municipal) El Punt (edició al Garraf)
El programa "Voluntaris per la llengua" considerat com un dels millors projectes europeus d'aprenentatge d'un idioma.	Diari de Vilanova Clàxon
Oferta de cursos 2005-2006	El Cargol (edició Garraf)
Inauguració del curs 2005-2006.	Calaix de Sastre Agència Catalana de Notícies
Curs de català de nivell D.	Vilanova Digital
El CNL Alt Penedès-Garraf inicia una nova etapa del programa "Voluntaris per la llengua"	Canal Blau FM
Bienve Moya presenta <i>Els altres andalusos</i> en la inauguració del curs del Servei de Català a Ribes i Les Roquetes	Canal Blau Informació Ràdio Cubelles Ser Penedès-Garraf
Campanya de Nadal. Cartes al reis i Jocs en català	Onda Rambla Punto Radio

SLC Vilafranca del Penedès / SCC Alt Penedès

Tema de la nota de premsa	Mitjans de comunicació
Guanyadors de la III edició del concurs "posa-hi lletra!"	<i>El Cargol</i> <i>El 3 de Vuit</i>
Resultats de l'estudi sobre la presència del català a les Fires de Maig	<i>El Punt</i>
El programa "Voluntaris per la llengua" considerat com un dels millors projectes europeus d'aprenentatge d'un idioma	<i>La Fura</i> <i>7 dies.net</i> <i>El Martinet</i>
Curs de català de nivell D	<i>El Xic Torrellenc</i>
El CNL Alt Penedès-Garraf inicia una nova etapa del programa "Voluntaris per la llengua"	<i>Ressò</i>
Oferta de cursos 2005-2006	Canal 20 Ràdio
Inauguració del curs 2005-2006	RTV Vilafranca Ser Penedès
Campanya de Nadal. Cartes al reis i Jocs en català	Ràdio Gelida Ràdio Foix Sarrocà Ràdio

Ser Penedès i RTV Vilafranca va fer sengles entrevistes sobre recursos nadalencs.

SLC Sant Pere de Ribes

Tema de la nota de premsa	Mitjans de comunicació
Guanyadors de la III edició del concurs "posa-hi lletra!"	<i>El Cancell</i> Ràdio Ribes
El programa "Voluntaris per la llengua" considerat com un dels millors projectes europeus d'aprenentatge d'un idioma	
Curs de català de nivell D	
El CNL Alt Penedès-Garraf inicia una nova etapa del programa "Voluntaris per la llengua"	
Bienve Moya presenta <i>Els altres andalusos</i> en la inauguració del curs del Servei de Català a Ribes i Les Roquetes	
Campanya de Nadal. Cartes al reis i Jocs en català	

OC Sant Sadurní d'Anoia

Tema de la nota de premsa	Mitjans de comunicació
Presentació de l'estudi de la Plataforma per la Llengua sobre el compliment de la Llei de política lingüística en el sector dels vins i els caves.	Ràdio Sant Sadurní Departament de premsa de l'Ajuntament
El programa "Voluntaris per la llengua" considerat com un dels millors projectes europeus d'aprenentatge d'un idioma	
Informació sobre el programa "Voluntaris per la llengua"	
Informació sobre recursos nadalencs	

OC Sitges

Tema de la nota de premsa	Mitjans de comunicació
Guanyadors de la III edició del concurs "posa-hi lletra!"	L'Eco de Sitges Ràdio Maricel Maricel TV Web de l'Ajuntament de Sitges
El programa "Voluntaris per la llengua" considerat com un dels millors projectes europeus d'aprenentatge d'un idioma	
El CNL Alt Penedès-Garraf inicia una nova etapa del programa "Voluntaris per la llengua"	
Bienve Moya presenta <i>Els altres andalusos</i> en la inauguració del curs del Servei de Català a Ribes i Les Roquetes	
Campanya de Nadal. Cartes al reis i Jocs en català	

Més informació al *Dossier de premsa del Centre de Normalització Lingüística de l'Alt Penedès i el Garraf*

PRESÈNCIA DELS SERVEIS A LES EMISSORES DE RÀDIO LOCALS

(325B) A la tardor, com sempre, torna "El català al carrer" a Ràdio **Vilafranca**. Aquesta temporada es va optar per les seccions habituals del programa, és a dir, 'Actualitat', 'Calaix de sastre', 'El català a Internet' i, naturalment, 'El concurs'. En aquesta etapa, el concurs es basa en la resolució de barbarismes, o sigui, es diuen una sèrie de paraules que no són correctes en català i els oients han de donar la solució adequada. Com ja és habitual, el concurs té molt d'èxit i es reben moltes trucades. Al final del programa es sorteja un llibre entre tots els participants.

Al mes de setembre es va reiniciar la participació en les emissores de ràdio Onda Rambla i Canal Blau FM en el programa "La tertúlia", a **Vilanova**. Els temes van ser els cursos de català i el programa de Voluntaris per la llengua. Vam donar informació general i vam fer valoració de les inscripcions.

A **Sitges**, continuen les emissions de l'espai *Temps de Català* a l'emissora municipal: dos dimecres alterns al mes, cap a tres quarts de dotze del migdia i durant deu minuts aproximadament, es fa un repàs a qüestions d'actualitat de la llengua, aspectes gramaticals curiosos, novetats bibliogràfiques, etc



CAMPANYA "PREU X PREU, EN CATALÀ" A VILAFRANCA DEL PENEDÈS

(424A) Dins la campanya "Preu x preu, en català", una tnl de l'**SLC de Vilafranca**, conjuntament amb tècniques de la Regidoria de Política Lingüística i del Patronat de Comerç i Turisme de l'Ajuntament de Vilafranca, va tenir una reunió amb la presidenta del Gremi d'Hostaleria de l'Alt Penedès, que es va mostrar molt interessada en la campanya i va demanar una sessió informativa sobre recursos lingüístics per a tots els agremiats. També va decidir d'enviar-los una carta per explicar les actuacions que s'han previst de desenvolupar. Igualment, se li van oferir els cursos de català per a adults del CNL i se li va avançar informació sobre l'actuació dirigida a establiments col·laboradors que està previst d'iniciar el 2006. Finalment se li van fer arribar 130 tríptics d'informació general i 130 adhesius de Dóna corda al català.

Reunions del Consell de Centre

El dia 14 de juliol es va reunir el Consell del CNL de l'Alt Penedès i el Garraf, a Sitges. La reunió va servir per aprovar la Memòria del CNL de l'any 2004 i el pressupost del 2005, per informar dels cursos extraordinaris fora de l'oferta general del CNL que bàsicament s'organitzen per atendre la demanda d'aprenentatge de llengua per part de persones no catalanoparlants, per informar del procés de reorganització del CPNL, per informar del procés de selecció de personal que es va dur a terme durant el 2005 i per aprovar el canvi de la responsabilitat dels serveis de Vilafranca i de l'Alt Penedès (la nova responsable és la Teresa Casanellas). També es va presentar l'informe sobre els convenis subscrits des de l'última reunió del Consell de Centre.

El dia 17 de novembre es va fer una altra reunió del Consell de Centre. En aquesta ocasió es va aprovar el pressupost del CNL de l'any 2006, es va informar sobre la matriculació del primer quadrimestre del curs 2005-2006 i sobre les subvencions dels cursos d'acolliment, també es va donar informació de les línies generals del Pla d'acció de política lingüística 2005-2006 i es va aprovar el canvi de la presidència del Consell de Centre (després de dos anys de presidència de la representant de l'Ajuntament de Sitges, Àngels Parés, tal com marca el reglament del Consell de Centre, el càrrec va passar al representant de l'Ajuntament de Vilafranca del Penedès, Joan Ríos, que l'exercirà durant els propers dos anys). Finalment es van ratificar la direcció i les coordinacions del CNL i es va presentar el preceptiu informe referent als convenis subscrits des de l'última reunió del Consell.

+ informació

EL CASC ANTIC

(422A3) L'OC de **Sitges** ha col·laborat en la revisió dels textos catalans de la revista *Món Blau* editada per l'Associació del Casc Antic.

CAVATAST

(422A5 i 422A8) L'OC de **Sant Sadurní** va trametre una carta amb informació sobre els serveis de l'oficina a les 34 empreses que van participar en el CavaTast del 2005, entre caves i restaurants.

PUBLICACIONS DE TEMÀTICA COMERCIAL

(4228A) L'OC de **Sant Sadurní** va enviar un missatge electrònic amb informació sobre publicacions lingüístiques relacionades amb el món de l'empresa i el comerç a 30 empreses, biblioteca, Departament de Compres, Institut del Cava, Servei Local d'Ocupació, Mercadona i Unió de Botiguers.

ETIQUETATGE DE VINS I CAVES

(422B) L'OC de **Sant Sadurní** va informar mitjançant el correu electrònic de la presentació de l'estudi sobre l'acompliment de la Llei de política lingüística en el sector de vins i caves que va fer la Plataforma per la Llengua a Barcelona: Ràdio Sant Sadurní, Unió de Botiguers, Mercadona, Institut del Cava, Patronat de Turisme i 30 empreses de la vila.

PORTES ENDINS I PORTES ENFORA

(424A) L'SC del **Garraf** i de **Vilanova i la Geltrú** va fer arribar a l'ADEG 1000 exemplars del tríptic de la Llei de política lingüística *Portes endins i portes enfora* perquè els enviessin a tots els seus associats junt amb la revista *Per\$pectiva*.

INSTITUCIONS SANITÀRIES I SOCIALS

COL·LECTIU VEU PRÒPIA

(521D) Arran de la proposta del col·lectiu Veu Pròpia de fer una xerrada amb el títol *Adopta el català*, l'OC de **Sitges** va iniciar contactes a través del correu electrònic per concretar una xerrada a Sitges per al mes de setembre o octubre que coincidís amb la posada en marxa dels cursos de català, però no va ser possible dur-la a terme per problemes de disponibilitat de Veu Pròpia.



FUNDACIÓN MORÍN

(521D) La tècnica de l'Oficina de Català de **Sitges** va assistir a la preinauguració de la seu de la Fundació Morín a Sitges. Aquesta entitat es dedica a fomentar la integració dels col·lectius d'immigrants. Els contactes s'han mantingut i es projecta de fer un curs de català per a nova immigració en col·laboració amb aquesta fundació.



DIFUSIÓ D'INFORMACIÓ A TRAVÉS DE CORREU ELECTRÒNIC

SC Garraf / Vilanova i la Geltrú

Data	Destinatari per sectors	Tema
09.08.05	1 / 3 / 4	Aprovació del V Pla d'acció i desenvolupament de les polítiques de dones 2005-2007. Foment del llenguatge no sexista - www6.gencat.net/llengcat/premsa
09.08.05	1 / 3 / 4	Diccionari anglès-català de codi obert - www.catalandictionary.org
09.08.05	1 / 3 / 4	Entrada en vigor de la llei que permet l'ús del català al Registre Civil
07.09.05	1 / 3 / 4	Informació del Gmail, servei gratuït de correu web de Google - www.gmail.com
08.09.05	1 / 3 / 4	Presentació de la campanya "Adopta el català" de Veu Pròpia www.veupropia.org/adopta
27.09.05	1 / 4	Full informatiu del servei lingüístic de la Confederació de Comerç de Catalunya www.confecomercat.es
27.09.05	1 / 3 / 4	Termcat: terminologia oberta. Fires i congressos - www.termcat.net
23.11.05	1 / 4	Premi de la Confederació de Comerç de Catalunya a la millor iniciativa lingüística del sector comercial 2005
30.11.05	1 / 3 / 4	Descàrrega al mòbil de la melodia de la campanya "Dóna corda al català" www.smscatala.com/sms_politicalinguistica/sms.htm
15.12.05	1 / 3 / 4	Enllaços amb recomanacions per preparar les festes de Nadal. Dins de la campanya "Dóna corda al català"
15.12.05	1 / 3 / 4	Festa per reivindicar les joguines en català. Plataforma per la llengua www.plataforma-llengua.org
21.12.05	1 / 3 / 4	Bibliografia per aprendre català - www.cpnl.cat

SLC Sant Pere de Ribes

Sectors	Tema	Destinataris
1 / 2 / 3 / 4 / 5	Difusió de la campanya "Dóna corda al català"	Entitats culturals del municipi, escoles públiques i IES, alumnes dels cursos a distància.
1 / 2 / 3 / 4 / 5	Difusió del web de Nadal del CPNL	Entitats culturals i esplais del municipi, escoles públiques i IES, alumnes dels cursos i treballadors de l'Ajuntament de Ribes.

OC Sant Sadurní d'Anoia

Sectors	Tema	Destinataris
4	Publicacions sobre llengua relacionades amb el món de l'empresa i el comerç	30 empreses, biblioteca municipal, Departament de Compres, Institut del Cava, Servei Local d'Ocupació, Mercadona i Unió de Botiguers
1 / 2 / 3 / 4 / 5	Descàrrega de la melodia del "Dóna corda en català" als mòbils	18 alumnes dels cursos a distància, 8 participants en parelles lingüístiques, 5 escoles, 7 usuaris del servei d'assessorament, biblioteca municipal, Centre Cívic Vilarnau, Escola d'Adults, Ràdio Sant Sadurní, Unió de Botiguers, Índex, departaments de Joventut i Cultura
1 / 2 / 3 / 4 / 5	Campanya "Dóna corda al català"	Entitats culturals del municipi, escoles públiques i IES, alumnes del cursos a distància
1 / 2 / 3 / 4 / 5	Difusió web de Nadal del Consorci a través del correu electrònic	Escoles de Ribes, IES, alumnes dels cursos, treballadors de l'Ajuntament de Ribes, esplais i entitats culturals



Cursos de català
Assessorament
Difusió de l'ús del català

Programes de difusió

CAMPANYA DE NADAL



EL CNL REPARTEIX CARTES ALS REIS, CATÀLEGS DE JOCS EN CATALÀ I ADHESIUS EN LA CAMPANYA DE NADAL

SC Garraf / Vilanova i la Geltrú

Destinació	Cartes als Reis	Catàlegs de jocs	Adhesius de jocs
Alumnes dels cursos de català	300	300	280
Ajuntament de Canyelles	150		150
Ajuntament de Cubelles	650	20	250
Ajuntament d'Olivella	300		250
Establiments comercials	400		
Biblioteques de Vilanova i la Geltrú		50	250
SIAJ		20	50
Oficina d'Atenció Ciutadana		25	100
Total	1.800	415	1.330

SLC Vilafranca del Penedès / SCC Alt Penedès

Destinació	Cartes als Reis	Catàlegs de jocs	Adhesius de jocs
Alumnes dels cursos de català		200	200
Escoles de Vilafranca (9)	2.300 *	72	200
Escoles de l'Alt Penedès (27)	1.809	60	1.000
Diverhivern	200		
Total	4.309	332	1.400

* Alumnes de P3, P4 i P5, i 1r, 2n i 3r de primària.

SLC Sant Pere de Ribes. Ribes

Destinació	Cartes als Reis	Catàlegs de jocs	Adhesius de jocs
Alumnes dels cursos de català	20	5	20
Biblioteca Manuel de Pedrolo	100	20	50
CEIP El Pi	150	20	100
CEIP Els Costerets	295	40	250
CEIP Les Parellades	65	15	65
CEIP Riera de Ribes	275	30	250
CPEF Can Puig		15	30
Escola d'Adults		5	25
Oficina d'Atenció Ciutadana		25	50
Total	905	175	840

SLC Sant Pere de Ribes. Les Roquetes

Destinació	Cartes als Reis	Catàlegs de jocs	Adhesius de jocs
Alumnes dels cursos de català		15	
CEIP Les Roquetes	250	25	
CEIP Mediterrània	90	25	
CEIP Santa Eulàlia	150	25	
Escoles i Centre Obert			X
Total	490	90	X

També es va fer arribar una carpeta *Joc de jocs* a les escoles Les Roquetes, Mediterrània i Santa Eulàlia.

OC Sitges

Destinació	Cartes als Reis	Catàlegs de jocs	Adhesius de jocs
Alumnes dels cursos de català	50		
Biblioteca Santiago Rusiñol	20	10	25
Escoles de Sitges (4)	170	15	25
Total	240	25	50

OC Sant Sadurní d'Anoia

Destinació	Cartes als Reis	Catàlegs de jocs	Adhisius de jocs
Alumnes dels cursos de català	20		30
Biblioteca Ramon Bosch de Noya	45	40	100
Centre Cívic Vilarnau	45	40	100
Creixell i Costa		30	40
Escoles de Sant Sadurní d'Anoia (4)	716		
Escoltes		8	
Estanc		30	40
Llar d'infants		10	50
Recepció de l'Ajuntament			50
Tripijocs		55	60
Total	826	213	470



INFORMACIÓ SOBRE RECURSOS NADALENCES

L'OC de **Sant Sadurní** va informar els mitjans de comunicació locals (Departament de Premsa i Ràdio Sant Sadurní), l'Escola d'Adults i la Unió de Botiguers dels recursos nadalencs que es poden trobar al web del CPNL.

També va informar sobre enllaços amb recomanacions per preparar les festes de Nadal: Institut del Cava, Mercadona, biblioteca municipal, Índex, Escola d'Adults, Ràdio Sant Sadurní, Unió de Botiguers, 31 empreses elaboradores de cava, 23 departaments de l'Ajuntament, 5 escoles de la vila, 8 participants en les parelles lingüístiques i 22 alumnes dels cursos de català a distància.

Programes de difusió

VOCABULARI DEL NADÓ

DISTRIBUCIÓ DEL VOCABULARI DEL NADÓ

SC Garraf / Vilanova i la Geltrú		
Destinació	Vocabulari reduït	Vocabulari ampliat
Departament de Serveis Socials (Vilanova)	150	
Botigues (Vilanova)	24	24
Botigues (resta de la comarca)	3	3
Pediatres (Vilanova)	8	8
Pediatres (resta de la comarca)	2	2
Escoles bressol (Vilanova)	11	11
Escoles bressol (resta de la comarca)	3	3
Escola bressol La Baldufa (Vilanova)	12	
Serveis infantils (Vilanova)	5	5
Centre de preparació al part (Vilanova)	1	1
Ludoteques (Vilanova)	1	1
Total	220	58

SLC Vilafranca del Penedès / SCC Alt Penedès		
Destinació	Vocabulari reduït	Vocabulari ampliat
Programa d'Atenció a la Dona (Vilafranca, Santa Margarida i els Monjos i Sant Sadurní d'Anoia)	400	1
Hospital Comarcal de l'Alt Penedès	75	1
Serveis Mèdics Penedès	100	1
Pediatres (Vilafranca)	4	4
Pediatres (altres poblacions de la comarca)	18	18
Escoles bressol (Vilafranca)	9	9
Escoles bressol (altres poblacions de la comarca)	26	26
Botigues	12	12
Total	644	72

SLC Sant Pere de Ribes		
Destinació	Vocabulari reduït	Vocabulari ampliat
Botigues	3	3
Escoles bressol (Ribes)	3	3
Escoles bressol (les Roquetes)	1	1
Pediatres	4	4
Total	11	11

OC Sitges		
Destinació	Vocabulari reduït	Vocabulari ampliat
Botigues	2	2
Escoles bressol	6	6
Pediatres	4	4
Total	12	12

OC Sant Sadurní d'Anoia		
Destinació	Vocabulari reduït	Vocabulari ampliat
Botigues	6	6
Escoles bressol	3	3
Pediatres	3	3
Grup d'al·letament matern del CAP	150	1
Total	162	13



Exemplars de la versió reduïda del Vocabulari del nadó



Exemplars de la versió ampliada del Vocabulari del nadó

Programes de difusió

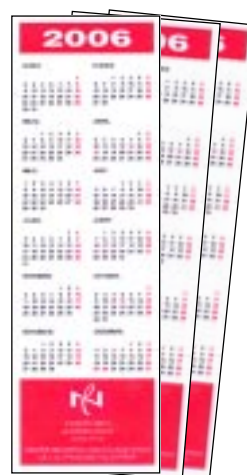
CALENDARI DEL CNL ANY 2006

EL CNL EDITA 2000 CALENDARIS DEL 2006

Els serveis i les oficines van repartir gairebé 2000 calendaris-punts de llibre de l'any 2006 editats pel CNL. Es van repartir entre els alumnes dels cursos de català, les persones que participen en el programa "Voluntaris per la llengua" i diferents usuaris dels serveis.

La distribució que vam fer entre els serveis i oficines és la següent:

Calendari 2006	
Servei / Oficina de Català	Nombre
SC Garraf / Vilanova i la Geltrú	600
SLC Vilafranca del Penedès / SCC Alt Penedès	600
SLC Sant Pere de Ribes. Ribes	250
SLC Sant Pere de Ribes. Les Roquetes	250
OC Sant Sadurní d'Anoia	250
OC Sitges	250
CNL (magatzem)	50
Total	2.250



La diferència entre els 2.000 exemplars facturats i els 2.250 exemplars editats van anar a càrrec de la Impremta Ramon Falcó, a la qual cal agrair la seva generositat habitual a l'hora d'imprimir material del CNL.



CONSORCI PER A
LA NORMALITZACIÓ
LINGÜÍSTICA

Cursos de català
Assessorament
Difusió de l'ús del català

Programes de sensibilització

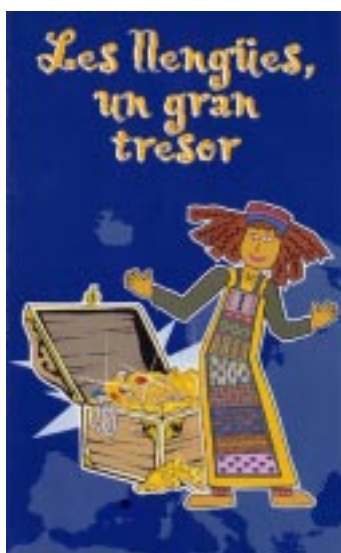
EXPOSICIÓ LES LLENGÜES, UN GRAN TRESOR

“LES LLENGÜES, UN GRAN TRESOR” A SITGES

Del 16 al 23 de setembre, l'exposició “Les llengües, un gran tresor” va ser a Sitges, concretament a la Biblioteca Santiago Rusiñol.



“Les llengües, un gran tresor” és una exposició didàctica de caire itinerant posada en marxa pel Comitè de Seguiment de la Declaració Universal de Drets Lingüístics. Els objectius principals de la mostra són contribuir a formar per a la pau, la cooperació i la solidaritat entre els pobles i divulgar i enfortir els valors de la diversitat lingüística.



L'exposició té un caire pedagògic i didàctic que la fa especialment recomanable en l'àmbit escolar, tant en l'educació primària, com en la secundària i en el batxillerat. Els continguts també són adequats i interessants per al col·lectiu de professors i de persones inscrites als centres d'ensenyament per a adults o per als alumnes dels cicles de formació ocupacional.

L'exposició es planteja com un viatge o expedició a través de l'univers de la llengua i explica les raons per què viuen i moren. Una guia excepcional per iniciar aquest viatge és la Roscinda. Ella és la darrera parlant de *cupeño* (1987). El seu personatge s'ha creat amb l'objectiu de pautar el treball i la recerca com a fil conductor de l'exposició.

La visita es preveu a partir d'una guia de viatge, que el visitant troba a l'entrada, per tal d'aprofundir en el coneixement i en la riquesa que ens ofereixen les llengües minoritàries parlades arreu del món.

Català per a adults

MÉS D'UN MILER D'ALUMNES ALS CURSOS DE CATALÀ DEL CNL

S'ESTRENA EL SIGMA, NOU PROGRAMA DE MATRICULACIÓ I SEGUIMENT DELS CURSOS

(221H) Vam aprofitar el mes de juliol per fer la formació necessària perquè al setembre el personal tècnic i administratiu del CNL estigués preparat per donar d'alta els cursos i fer la matrícula amb aquest nou programa, que pretén ser més àgil, modern i eficaç que el que hem tingut fins ara, el PGE. Però com sempre passa, els canvis són difícils: cal fer ajustaments d'última hora, ens falta pràctica, encara no funciona el programa a ple rendiment... Segurament hi hem guanyat, però els avantatges a vegades són difícils de veure. Val a dir que, per exemple, ha estat molt difícil d'obtenir les dades quantitatives que presentem sempre en el Butlletí a partir del Sigma. Finalment, però, ens n'hem sortit!



Així doncs, després de fer la difusió dels cursos, dediquem gairebé tot el setembre a matricular l'alumnat. Gràcies al programa nou, vam començar a posar en pràctica de matricular des de qualsevol oficina a qualsevol curs del CNL. Creiem que va ser un bon servei, ja que així no calia que els alumnes es trasladesin fins a la localitat on havien de fer el curs, sobretot pel que fa als alumnes que estudiaven a distància —així fins i tot la matrícula també la podien fer a distància—. Però en determinats casos aquesta manera de matricular no va acabar de funcionar. Ens referim al fet que quan es matriculava algú en un curs d'una altra població però no perquè l'hagués triat l'alumne, sinó perquè s'havien exhaurit les places de la localitat on vivia, ens vam trobar que en certs casos no van arribar a presentar-se mai al curs —va passar en cursos bàsics, amb alumnes inscrits a les Roquetes des de Vilanova i la Geltrú, on els mateixos alumnes també havien quedat a la llista d'espera.

S'OBREN UN TOTAL DE 44 CURSOS PRESENCIALS DURANT TOT EL PRIMER QUADRIMESTRE

(221H) Tot i que l'oferta general del primer quadrimestre va d'octubre a gener, alguns cursos, fruit de convenis, acords, etc., es programen amb un calendari diferent. És el cas, per exemple, d'un dels inicials de Vilafranca del Penedès, que es va oferir un cop tancada la matrícula del quadrimestre i després de veure que quedava molt alumnat nouvingut pendent de plaça. En el cas de l'inicial de Cubelles, es va obrir perquè una entitat de nouvinguts, Por Derecho Propio, el va voler organitzar gràcies a la subvenció que els atorgava la Secretaria per a la Immigració. Un altre curs diferent dels que programem habitualment és el de nivell de suficiència (SS) que va organitzar el Servei de Català del Garraf i de Vilanova i la Geltrú en conveni amb CCOO.



Oferta a Cubelles, Gelida i Sant Quintí de Mediona



(221H) Ja fa alguns quadrimestres que oferim cursos a Gelida i a Cubelles, poblacions on no hi ha servei de català. També hi hem d'afegir Sant Quintí de Mediona, on es van organitzar per primera vegada dos cursos per a la població local. En tots aquests casos, la continuïtat de la formació depèn de l'interès de l'ajuntament i de la demanda que hi hagi.

Al mes de setembre també es van fer proves de col·locació a Castellet i la Gornal, però no van sortir prou alumnes per poder iniciar cap curs.

Inici cursos presencials 1r quadrimestre (octubre 2005 - gener 2006)

SANT PERE DE RIBES RIBES

Nivells iniciats	Alumnes inscrits
B1 (1)	19
S2 (1)	21
Total (2)	40

SANT PERE DE RIBES LES ROQUETES

Nivells iniciats	Alumnes inscrits
E1 (1)	12
I3 (1)	16
Total (2)	28

SANT SADURNÍ D'ANOIA

Nivells iniciats	Alumnes inscrits
B2 (1)	12
I1 (1)	10
Total (2)	22

SITGES

Nivells iniciats	Alumnes inscrits
CL (1)	17
B2 (1)	23
B3 (1)	14
I1 (1)	21
Total (4)	75

VILAFRANCA DEL PENEDÈS

Nivells iniciats	Alumnes inscrits
CL* (2)	43
SI (2)	67
B1 (2)	36
B2 (2)	41
B3 (1)	26
E1 (1)	19
I1 (1)	28
I2 (1)	21
I3 (1)	26
S1 (1)	30
S2 (1)	22
Total (15)	359

* Cursos iniciats al setembre i al desembre.

VILANOVA I LA GELTRÚ

Nivells iniciats	Alumnes inscrits
B1 (2)	49
B2 (1)	23
B3 (1)	23
E1 (1)	13
I1 (1)	30
I2 (1)	28
I3 (1)	30
S1 (1)	30
S2 (1)	18
S3 (1)	23
SS (1)*	14
Total (12)	281

* curs en conveni amb CCOO

CUBELLES

Nivells iniciats	Alumnes inscrits
CL (1) *	15
B3 (1)	12
I2 (1)	11
Total (3)	38

* Subvencionat per la SPI. Entitat Por Derecho Propio

GELIDA

Nivells iniciats	Alumnes inscrits
B2 (1)	12
I1 (1)	13
Total (2)	25

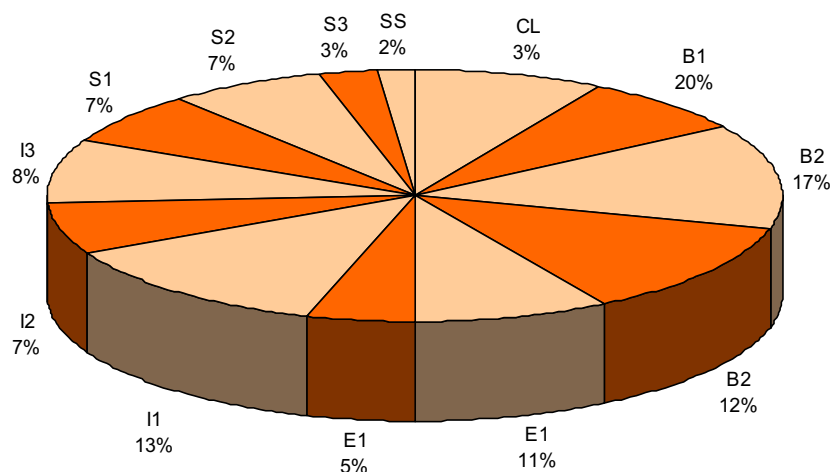
SANT QUINTÍ DE MEDIONA

Nivells iniciats	Alumnes inscrits
B1 (1)	13
I1 (1)	11
Total (2)	24

CNL ALT PENEDÈS-GARRAF

Nivells iniciats	Alumnes inscrits
CL (4)	75
SI (2)	67
B1 (6)	117
B2 (6)	111
B3 (4)	75
E1 (3)	44
I1 (6)	113
I2 (3)	60
I3 (3)	72
S1 (2)	60
S2 (3)	61
S3 (1)	23
SS (1)	14
Total (44)	892

Distribució d'alumnes per nivells
Cursos presencials



La balança es decanta cap als cursos per a no catalanoparlants

(221H) Si mirem les dades exposades més amunt veurem que hem ofert més cursos per a no catalanoparlants, als quals també s'hi van apuntar més alumnes: l'oferta de nivell inicial, bàsic i elemental suposa un 57% del total (amb 25 cursos oberts), i un 55% de l'alumnat (489 alumnes inscrits). En canvi, el nivell intermedi i de suficiència representa un 43% del total (19 cursos), i un 45% d'alumnat inscrit (403 persones).

Aquesta lleugera diferència entre els cursos bàsics i els de suficiència s'equilibra si tenim en compte que per a catalanoparlants s'ofereixen cursos a distància, també.

Només un 13% de les places són a distància

(221H) 133 alumnes (un 13% del total) estudien a distància. Per ara només oferim aquesta modalitat a l'alumnat de nivell intermedi i de suficiència. A més a més, cal especificar que en aquesta ocasió s'hi van afegir uns quants alumnes apuntats a l'S3 presencial de Vilafranca que no es va poder obrir per manca d'inscripcions.

Inici cursos a distància 1r quadrimestre
(octubre 2005 - gener 2006)

SANT PERE DE RIBES - RIBES

Nivells iniciats	Alumnes inscrits
I3	5
S1	2
S2	7
S3	13
Total	27

VILANOVA I LA GELTRÚ

Nivells iniciats	Alumnes inscrits
I1	15
I2	8
I3	7
S1	10
Total	40

SANT SADURNÍ D'ANOIA

Nivells iniciats	Alumnes inscrits
I2	4
I3	6
S1	9
S2	6
S3	5
Total	30

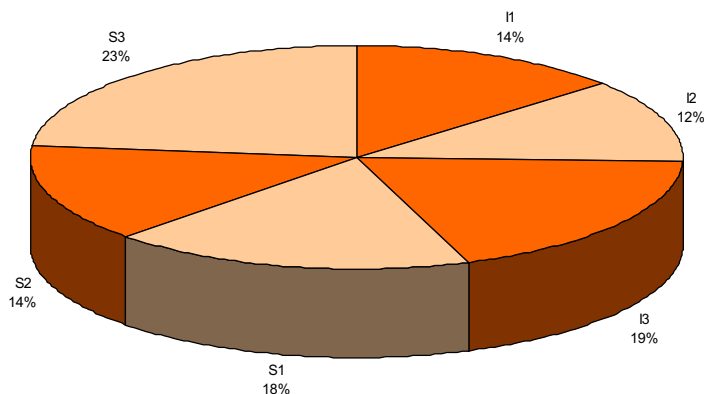
CNL ALT PENEDEÈS-GARRAF

Nivells iniciats	Alumnes inscrits
I1	18
I2	16
I3	25
S1	24
S2	19
S3	31
Total	133

VILAFRANCA DEL PENEDEÈS

Nivells iniciats	Alumnes inscrits
I1	3
I2	4
I3	7
S1	3
S2	6
S3	13
Total	36

Distribució d'autoaprenents per nivells
Cursos a distància



ACTES D'INAUGURACIÓ DELS CURSOS DE CATALÀ

Inauguració del curs a Ribes

(221H) Com passa en gairebé tots els serveis, s'aprofita la inauguració del curs per iniciar el programa "Voluntaris per la llengua" (o ho hem de dir a la inversa?). En el cas de Ribes, s'aprofita també per fer conjuntament aquest acte entre les Roquetes i Sant Pere de Ribes, ja que formen part del mateix servei, tot i que tenen dos nuclis força separats amb una oficina de català en cadascun. En trobareu més informació en l'apartat del programa "Voluntaris per la llengua".

Inauguració del curs a Vilafranca del Penedès

(221H) Aprofitant l'avinentsa de la presentació del programa Voluntaris per la llengua, es va fer la inauguració de l'any acadèmic dels cursos de català per a adults a Vilafranca del Penedès, al qual van assistir unes setanta persones. L'acte va tenir diferents parts. Primerament, a la mateixa sala de plens del Consell Comarcal, el director del CNL de l'Alt Penedès-Garraf, Biel Senabre, va donar la benvinguda als assistents i va explicar la importància dels cursos i del programa de voluntariat. A continuació, Quim Jubert, de la llibreria L'Odissea, i Romà Macario, d'Òmnium Cultural, entitats adherides al programa "Voluntaris per la llengua", van fer una breu intervenció. Jubert va explicar les activitats alternatives que ofereix la llibreria i la possibilitat de participar en el premi



Alumnes dels cursos de català explicant la seva experiència en l'acte de presentació dels cursos de català de Vilafranca. Foto: Arxiu CNL

El lector de l'Odissea, com a membres del Consell de Cent Lectors, mentre que Macario va parlar dels orígens d'Òmnium Cultural i el sentit que encara té actualment la seva existència.



Safates de panellets preparats per alumnes dels cursos de català. Foto: Arxiu CNL

Tot seguit, alguns alumnes no catalanoparlants que estan fent diferents cursos van explicar d'una manera molt clara com havien arribat a Catalunya i l'interès que tenien per la llengua catalana. Van demostrar a tots els presents que és possible aprendre català en poc temps i parlar-lo amb força fluïdesa.

Finalment es va fer un concurs de panellets. Hi van participar una quinzena de safates de panellets elaborats pels mateixos alumnes, que es van poder tastar acompanyats per una copa de cava.

Inauguració dels cursos de Vilanova i la Geltrú

(221H) El Servei de Català del Garraf i de Vilanova i la Geltrú, conjuntament amb la Biblioteca A. Cardona Torrandell, va organitzar el 21 d'octubre un acte d'inauguració dels cursos del primer quadrimestre. L'acte es va emmarcar dins del cicle "Coneguem escriptors catalans". En aquesta ocasió, l'escriptora que es va triar va ser l'Empar Moliner i la presentació havia d'anar a càrrec del periodista local Bernat Deltell. L'acte era obert a tota la ciutadania, però finalment l'escriptora no es va presentar i es va haver de suspendre. De tota manera, l'assistència va ser d'un total de 50 persones. Es va distribuir materials de la campanya "Dóna corda al català" entre les persones assistents: 100 punts de llibre. 250 adhesius. 300 globus i 60 quetes. A més, les llibreries locals també van col·laborar amb un punt de venda dels llibres de l'autora i la Biblioteca va elaborar uns fulls informatius amb la seva bibliografia.

Assessorament lingüístic

DADES D'ASSESSORAMENT DEL TERCER I DEL QUART TRIMESTRE DE 2005

A la pàgina següent trobareu un quadre amb totes les dades d'assessorament d'aquests dos trimestres, obtingudes a partir del buidatge del programa d'actuacions (ACT), i unes gràfiques de resum de tot el CNL. A continuació hi ha una breu descripció dels àmbits d'actuació de cada sector.

Sector 1. Ús oficial i normativa legal: Administració local (ajuntaments, consells comarcals, mancomunitats, empreses públiques que en depenen, consorcis amb participació de l'administració local, museus, biblioteques i arxius que en depenen, etc.); col·legis i professionals del món del dret (advocats, notaris, procuradors, registradors de la propietat, gestors, etc.).

Sector 2. Educació, recerca i joventut: Centres públics i privats d'educació infantil, primària, secundària i especial, guarderies, escoles bressol; escoles d'adults; universitats i escoles d'estudis superiors.

Sector 3. Mitjans de comunicació i indústries culturals: Cinema, vídeo, teatre, música, museus privats; premsa, ràdio i televisions públiques i privades; empreses de publicitat i arts gràfiques.

Sector 4. Àmbit socioeconòmic: Organitzacions empresarials i col·legis professionals, empreses privades (comerços, empreses de serveis, institucions financeres, bars i restaurants, indústria) i empreses públiques.

Sector 5. Institucions sanitàries i socials: Associacions esportives, altres associacions i col·lectius socials; esglésies i confessions religioses; món sanitari i assistencial públic i privat (centres hospitalaris, sanitaris, mútues, clíniques); centres veterinaris.

Sector 7. Particulars: Persones que truquen o ens porten algun text per revisar o traduir a títol personal.

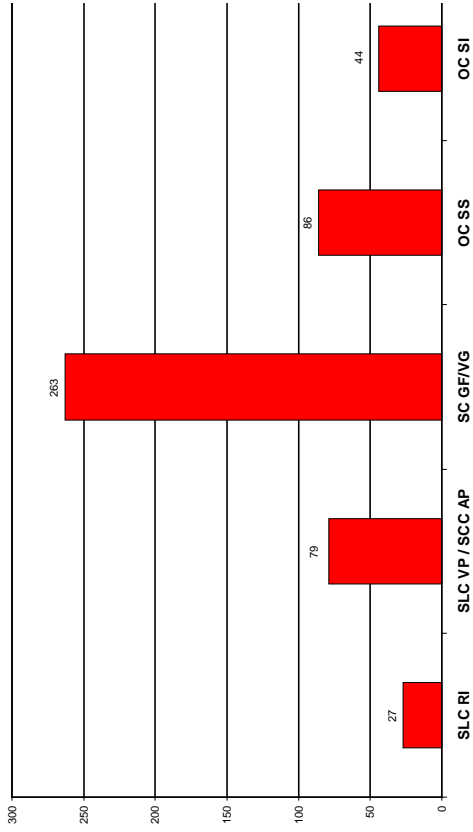
Dades d'assessorament del 3r trimestre de 2005

		SLC de Sant Pere de Ribes		SLC de Vilafranca del Penedès / SCC de l'Alt Penedès		SC del Garraf i de Vilanova i la Geltrú		OC de Sant Sadurní d'Anoia		OC de Sitges		Total del CNL	
		Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%
Sector 1: Us oficial i normativa legal	Consultes	4	80	14	63,6	12	50	1	50	4	100	35	61,4
	Pàgines revisades	32	58,2	172	61,4	208	65	24	29,3	58	46,8	494	57,4
	Pàgines traduïdes	2	100	---	---	---	---	---	---	---	---	2	16,7
	Lliurament de material	1	20	---	---	---	---	---	---	---	---	1	14,3
	Avaluació documents	2	50	---	---	---	---	---	---	7	38,9	9	40,9
	Nombre d'usuaris	6	50	14	45,2	13	40,7	5	33,3	8	61,5	46	44,7
Sector 2: Educació, recerca i joventut	Consultes	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---
	Pàgines revisades	14	25,4	42	15	---	---	---	---	19	15,3	75	8,7
	Pàgines traduïdes	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---
	Lliurament de material	1	20	---	---	---	---	---	---	---	---	1	14,3
	Avaluació documents	2	50	---	---	---	---	---	---	1	5,6	3	13,6
	Nombre d'usuaris	2	16,7	2	6,4	---	---	---	---	1	7,7	5	4,8
Sector 3: Mitjans de comunicació i indústries culturals	Consultes	---	---	2	9,1	3	12,5	---	---	---	---	5	8,8
	Pàgines revisades	---	---	15	5,4	40	12,5	---	---	---	---	55	6,4
	Pàgines traduïdes	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---
	Lliurament de material	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---
	Avaluació documents	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---
	Nombre d'usuaris	---	---	6	19,4	6	18,7	---	---	---	---	12	11,7
Sector 4: Ambit socioeconomic	Consultes	---	---	2	9,1	1	4,2	1	50	---	---	4	7
	Pàgines revisades	5	9,1	35	12,5	45	14,1	15	18,3	36	29	136	15,8
	Pàgines traduïdes	---	---	---	---	10	100	---	---	---	---	10	83,3
	Lliurament de material	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---
	Avaluació documents	---	---	---	---	---	---	---	---	6	33,3	6	27,3
	Nombre d'usuaris	1	8,3	5	16,1	6	18,7	5	33,3	3	23,1	20	19,4
Sector 5: Institucions sanitàries i socials	Consultes	---	---	1	4,6	1	4,2	---	---	---	---	2	3,5
	Pàgines revisades	3	5,5	15	5,4	23	7,2	37	45,1	---	---	78	9
	Pàgines traduïdes	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---
	Lliurament de material	3	60	---	---	1	50	---	---	---	---	4	57,1
	Avaluació documents	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---
	Nombre d'usuaris	2	16,7	3	9,7	6	18,7	4	26,7	---	---	15	14,6
Sector 7: Particulars	Consultes	1	20	3	13,6	7	29,1	---	---	---	---	11	19,3
	Pàgines revisades	1	1,8	1	0,3	4	1,2	6	7,3	11	8,9	23	2,7
	Pàgines traduïdes	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---
	Lliurament de material	---	---	---	---	1	50	---	---	---	---	1	14,3
	Avaluació documents	---	---	---	---	---	---	---	---	4	22,2	4	18,2
	Nombre d'usuaris	1	8,3	1	3,2	1	3,2	1	6,7	1	7,7	5	4,8
Total servei/oficina	Consultes	5	100	22	100	24	100	2	100	4	100	57	100
	Pàgines revisades	55	100	280	100	320	100	82	100	124	100	861	100
	Pàgines traduïdes	2	100	0	100	10	100	0	100	0	100	12	100
	Lliurament de material	5	100	0	100	2	100	0	100	0	100	7	100
	Avaluació documents	4	100	0	100	0	100	0	100	18	100	22	100
	Nombre d'usuaris	12	100	31	100	32	100	15	100	13	100	103	100

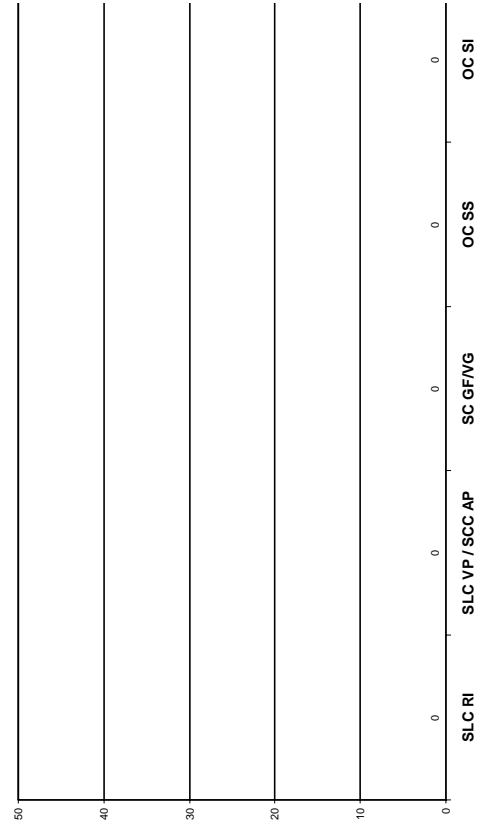
Dades d'assessorament del 4t trimestre de 2005

		SLC de Sant Pere de Ribes		SLC de Vilafranca del Penedès / SCC de l'Alt Penedès		SC del Garraf i de Vilanova i la Geltrú		OC de Sant Sadurní d'Anoia		OC de Sitges		Total del CNL	
		Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%
Sector 1: Us oficina i normativa legal	Consultes	4	57,1	9	27,3	9	47,4	1	12,5	2	50	25	35,2
	Pàgines revisades	27	79,4	79	38,3	263	64,5	86	53,4	44	62	499	56,7
	Pàgines traduïdes	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---
	Lliurament de material	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---
	Avaluació documents	3	100	---	---	---	---	---	---	12	42,9	15	48,4
	Nombre d'usuaris	5	50	13	30,2	15	50	8	38,2	6	46,2	47	40,2
Sector 2: Educatiu, recerca i joventut	Consultes	1	14,3	---	---	---	---	---	---	---	---	1	1,4
	Pàgines revisades	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---
	Pàgines traduïdes	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---
	Lliurament de material	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---
	Avaluació documents	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---
	Nombre d'usuaris	1	10	---	---	---	---	---	---	---	---	1	0,8
Sector 3: Milians de comunicació i indústries culturals	Consultes	1	14,3	4	12,1	---	---	---	---	---	---	5	7,1
	Pàgines revisades	---	---	9	4,4	12	2,9	---	---	---	---	21	2,4
	Pàgines traduïdes	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---
	Lliurament de material	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---
	Avaluació documents	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---
	Nombre d'usuaris	1	10	6	14	3	10	---	---	---	---	10	8,5
Sector 4: Àmbit socioeconòmic	Consultes	---	---	13	39,4	6	31,6	4	50	---	---	23	32,4
	Pàgines revisades	1	2,9	76	36,9	119	29,2	40	24,8	24	33,8	260	29,5
	Pàgines traduïdes	---	---	---	---	11	100	---	---	9	100	20	100
	Lliurament de material	---	---	---	---	1	50	---	---	---	---	1	33,3
	Avaluació documents	---	---	---	---	---	---	---	---	13	46,4	13	41,9
	Nombre d'usuaris	1	10	18	41,9	9	30	11	52,4	6	46,2	45	38,5
Sector 5: Institucions sanitàries i socials	Consultes	---	---	1	3	---	---	---	---	---	---	1	1,4
	Pàgines revisades	6	17,7	33	16	9	2,2	4	2,5	---	---	52	5,9
	Pàgines traduïdes	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---
	Lliurament de material	1	100	---	---	1	50	---	---	---	---	2	66,7
	Avaluació documents	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---
	Nombre d'usuaris	1	10	5	11,6	2	6,7	1	4,7	---	---	9	7,7
Sector 7: Particulars	Consultes	1	14,3	6	18,2	4	21	3	37,5	2	50	16	22,5
	Pàgines revisades	---	---	9	4,4	5	1,2	31	19,3	3	4,2	48	5,5
	Pàgines traduïdes	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---
	Lliurament de material	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---
	Avaluació documents	---	---	---	---	---	---	---	---	3	10,7	3	9,7
	Nombre d'usuaris	1	10	1	2,3	1	3,3	1	4,7	1	7,6	5	4,3
Total servei/oficina	Consultes	7	100	33	100	19	100	8	100	4	100	71	100
	Pàgines revisades	34	100	206	100	408	100	161	100	71	100	880	100
	Pàgines traduïdes	0	100	0	100	11	100	0	100	9	100	20	100
	Lliurament de material	1	100	0	100	2	100	0	100	0	100	3	100
	Avaluació documents	3	100	0	100	0	100	0	100	28	100	31	100
	Nombre d'usuaris	10	100	43	100	30	100	21	100	13	100	117	100

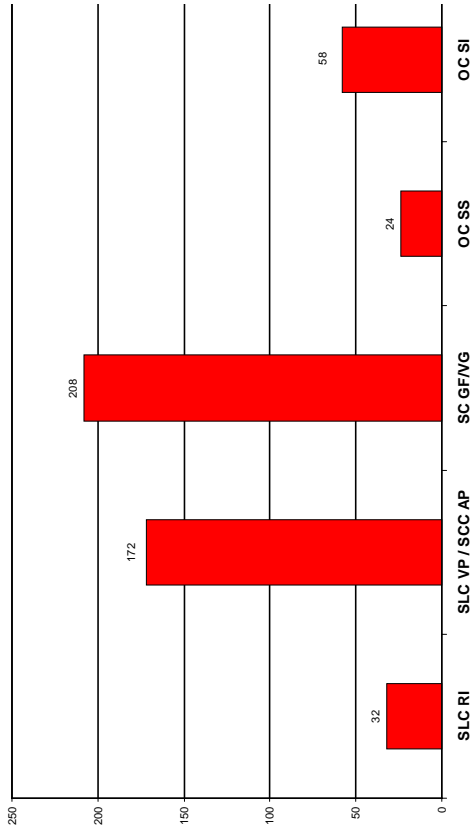
4t trimestre 2005
Sector 1. Ús oficial i normativa legal
 Pàgines revisades



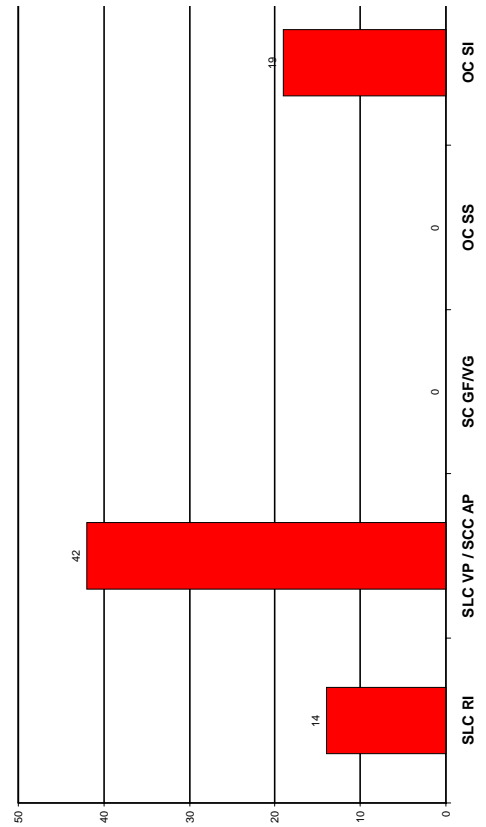
4t trimestre 2005
Sector 2. Educació, recerca i joventut
 Pàgines revisades



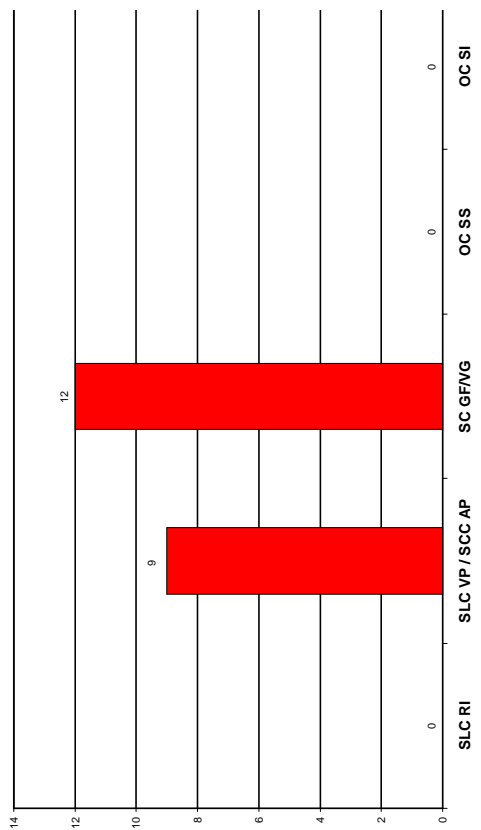
3r trimestre 2005
Sector 1. Ús oficial i normativa legal
 Pàgines revisades



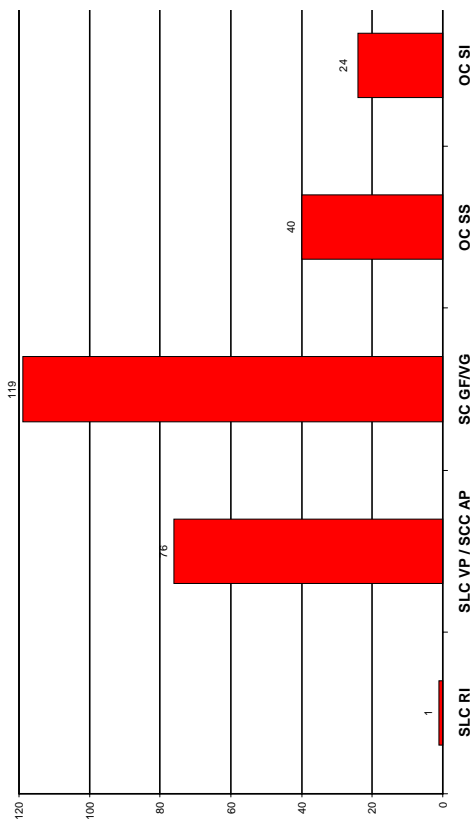
3r trimestre 2005
Sector 2. Educació, recerca i joventut
 Pàgines revisades



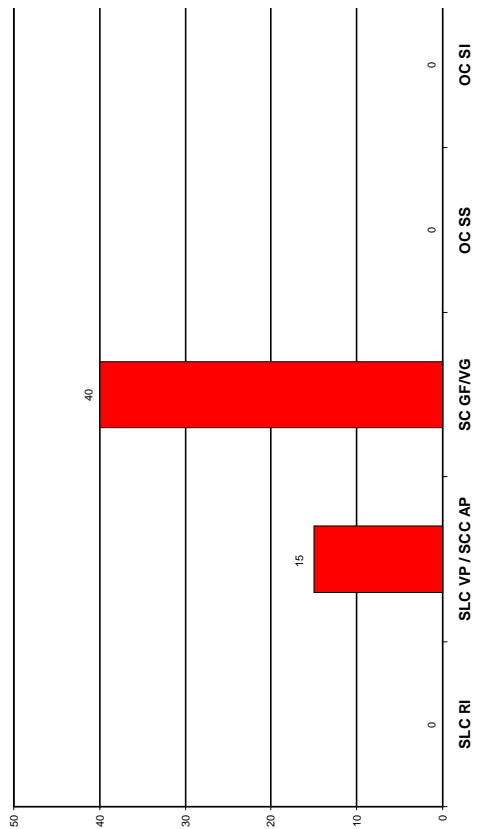
4t trimestre 2005
Sector 3. Mitjans de comunicació i indústries culturals
 Pàgines revisades



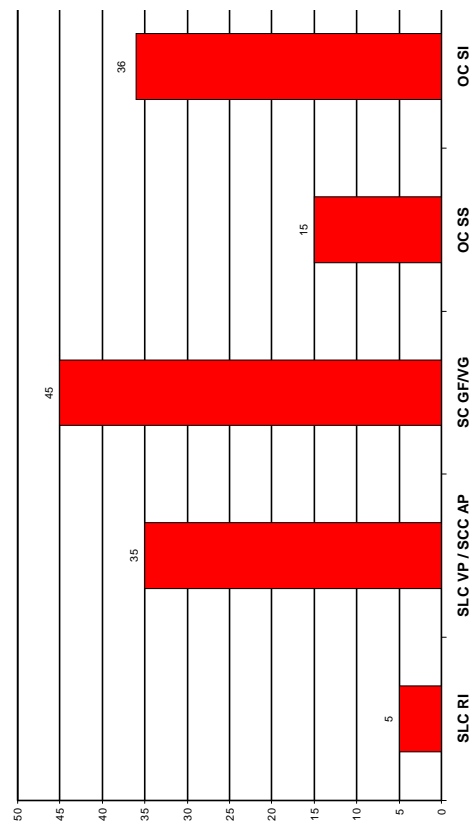
4t trimestre 2005
Sector 4. Àmbit socioeconòmic
 Pàgines revisades



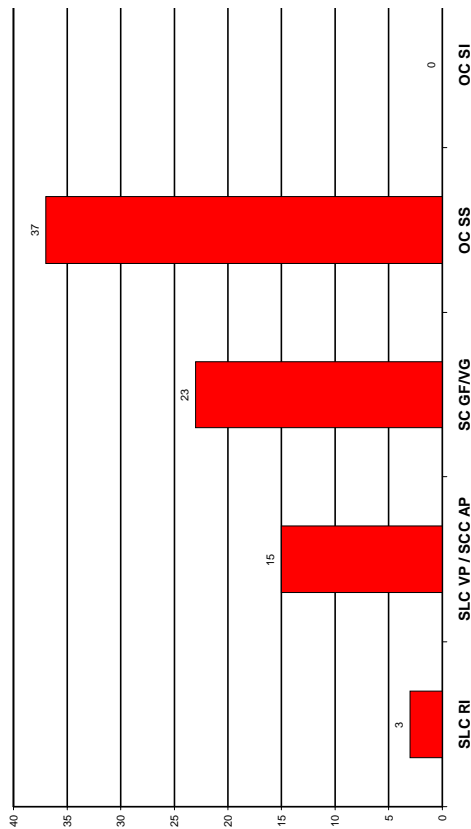
3r trimestre 2005
Sector 3. Mitjans de comunicació i indústries culturals
 Pàgines revisades



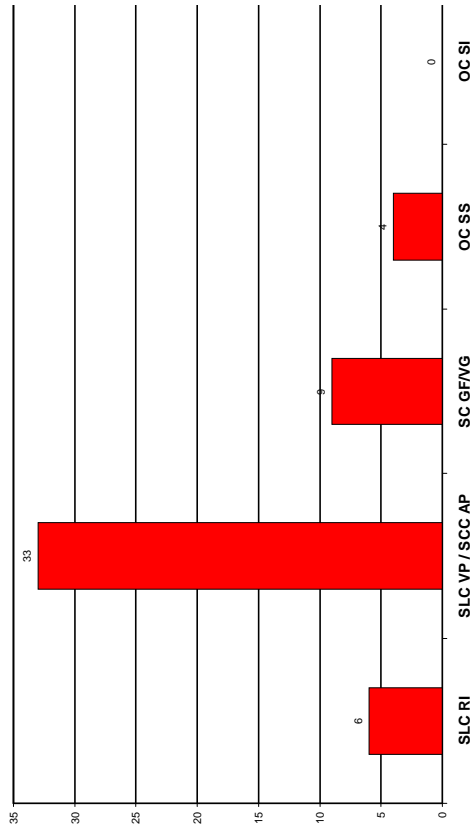
3r trimestre 2005
Sector 4. Àmbit socioeconòmic
 Pàgines revisades



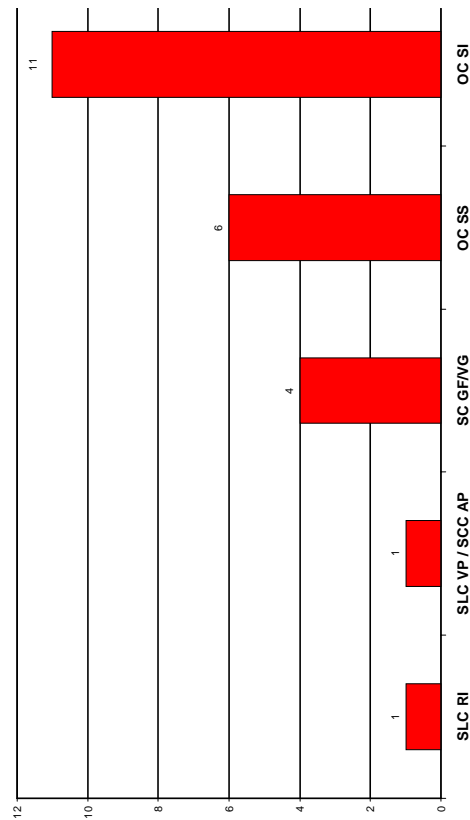
3r trimestre 2005
Sector 5. Institucions sanitàries i socials
Pàgines revisades



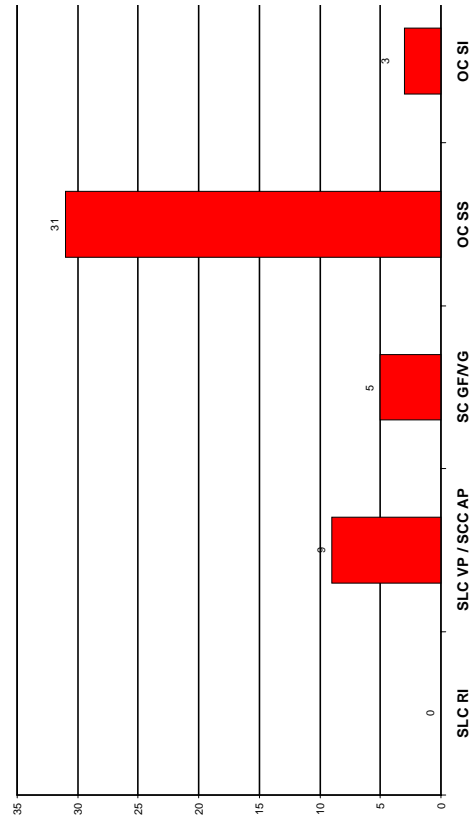
4t trimestre 2005
Sector 5. Institucions sanitàries i socials
Pàgines revisades



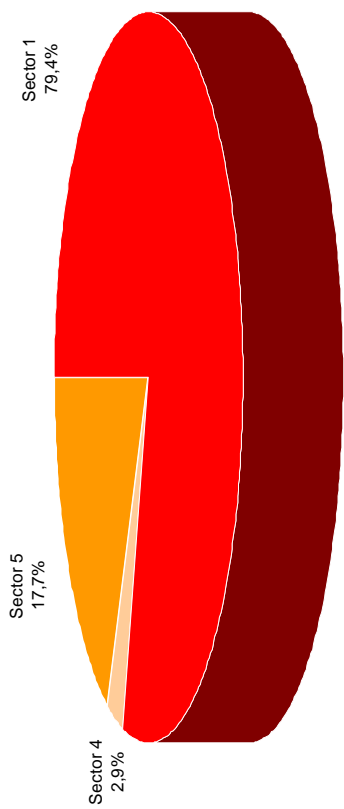
3r trimestre 2005
Sector 7. Particulars
Pàgines revisades



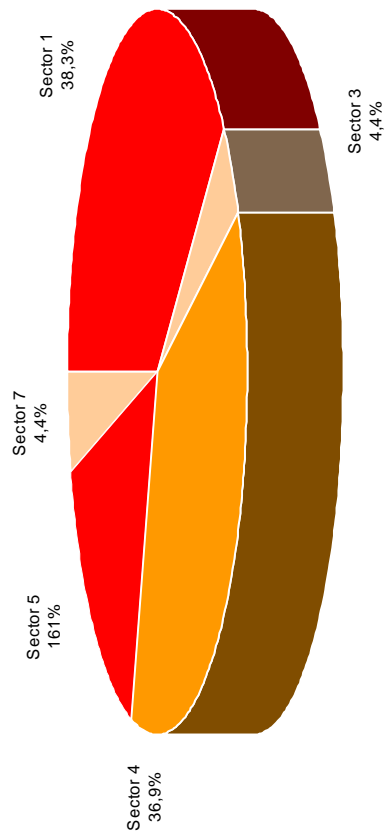
4t trimestre 2005
Sector 7. Particulars
Pàgines revisades



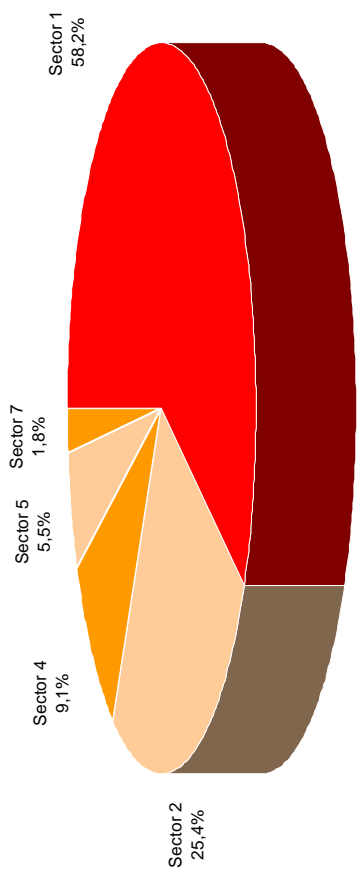
4t trimestre 2005
SLC Sant Pere de Ribes
Pàgines revisades



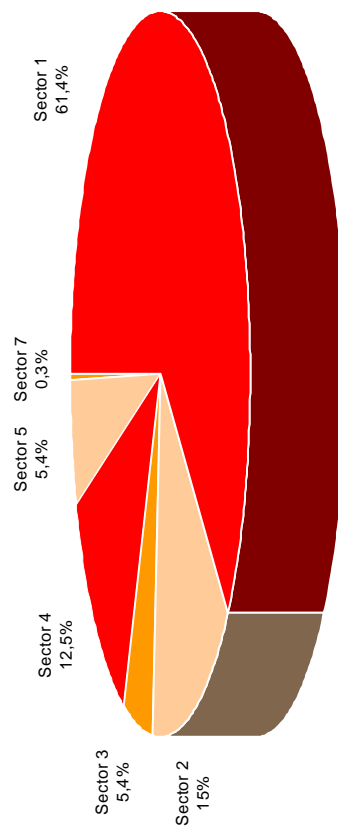
4t trimestre 2005
SLC Vilafranca del Penedès / SCC Alt Penedès
Pàgines revisades



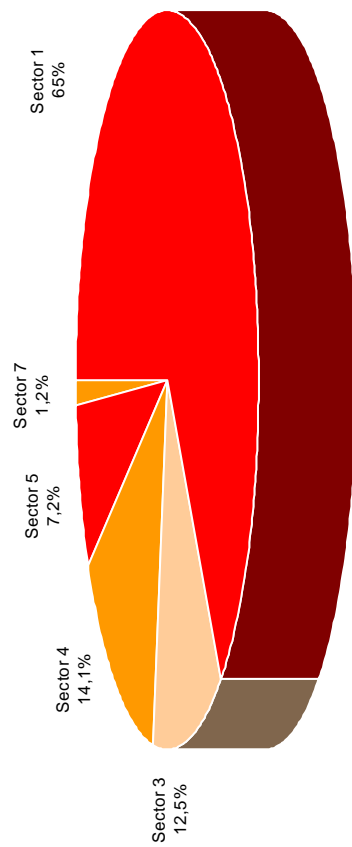
3r trimestre 2005
SLC Sant Pere de Ribes
Pàgines revisades



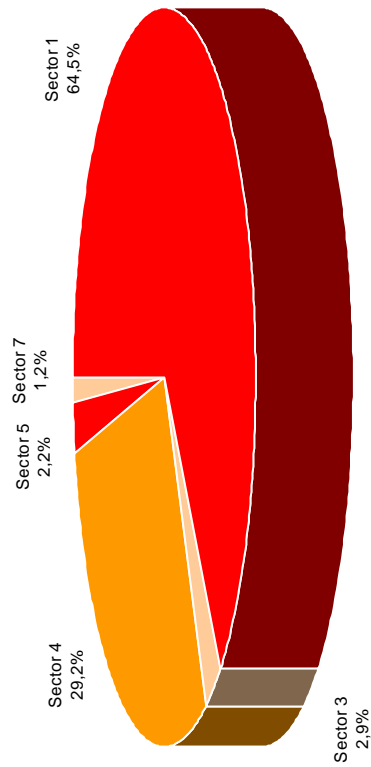
3r trimestre 2005
SLC Vilafranca del Penedès / SCC Alt Penedès
Pàgines revisades



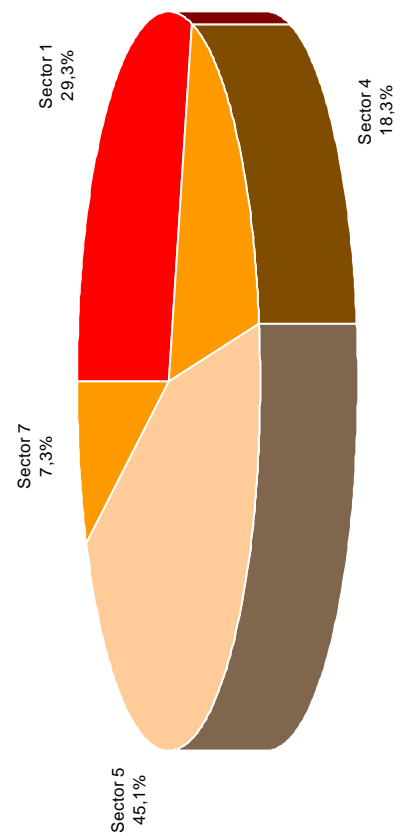
3r trimestre 2005
SC Garraf / Vilanova i la Geltrú
Pàgines revisades



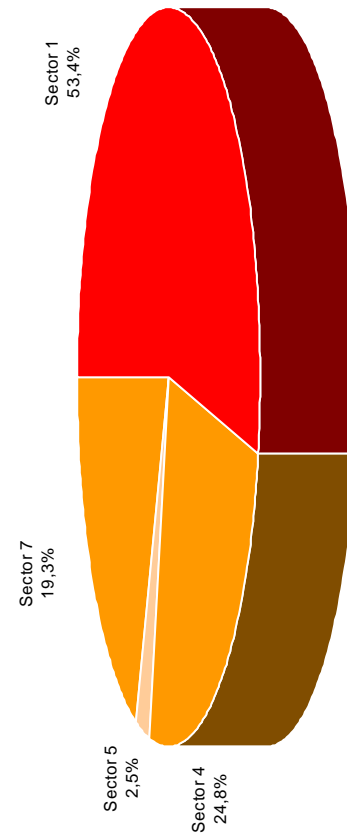
4t trimestre 2005
SC Garraf / Vilanova i la Geltrú
Pàgines revisades



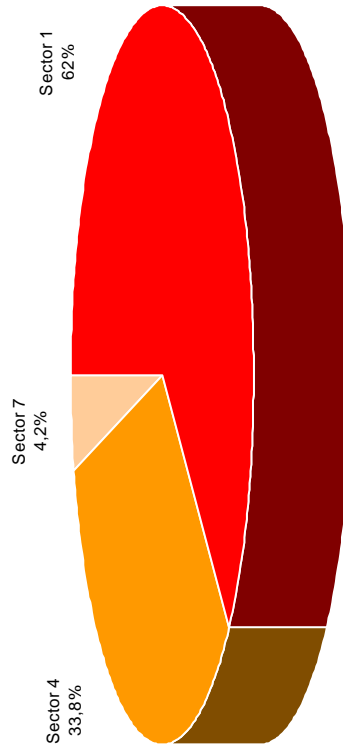
3r trimestre 2005
OC Sant Sadurní d'Anoia
Pàgines revisades



4t trimestre 2005
OC Sant Sadurní d'Anoia
Pàgines revisades



4t trimestre 2005
OC Sitges
Pàgines revisades



3r trimestre 2005
OC Sitges
Pàgines revisades

